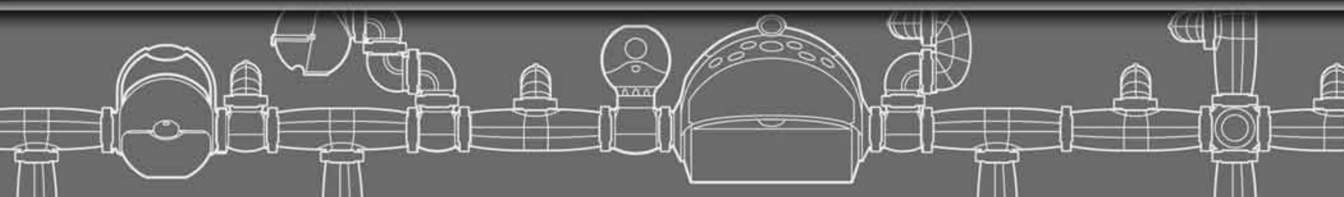
habitrail® ovo



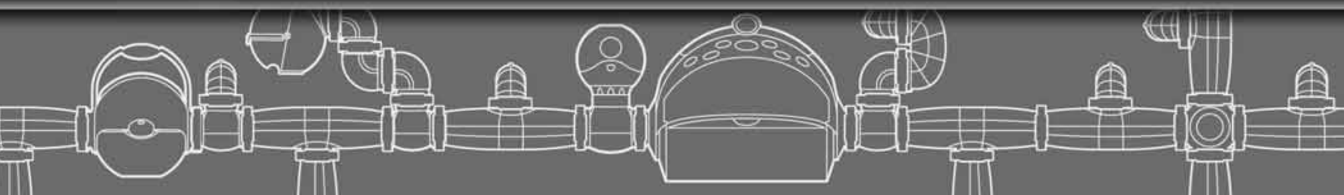
User Manual
Guide de l'utilisateur
Gebrauchsanleitung
Manual del usuario





habitrail
ovo

Table of Content / *Table des matières*
Inhaltsverzeichnis / *Indice*

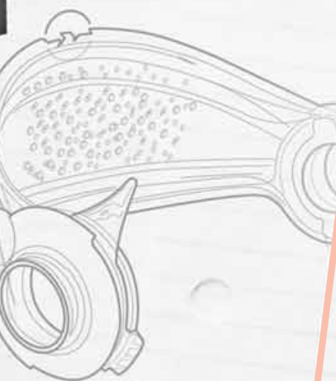


Pad Maze

habitrail OVO



Hi New Friend,
Congratulations on your purchase of the Habitrail OVO The Ideal Home and Play environment for Hamsters. Please take the time to read this user manual carefully and keep it on hand for future reference



Bonjour les amis!
Félicitations pour votre achat de la cage OVO Habitrail, la maison et le terrain de jeu idéals pour les hamsters. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation et gardez-le à portée de la main pour consultation future.

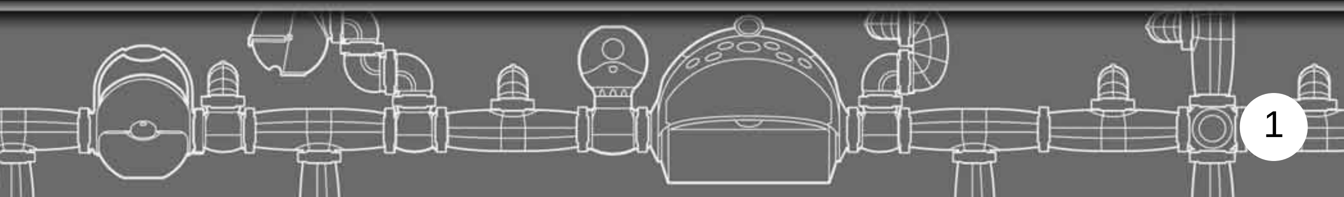


Hi neue Freunde!
Wir gratulieren zu Deinem Habitrail OVO Kauf. Habitrail OVO ist das ideale Zuhause und der perfekte Spielplatz für Hamster. Bitte nimm Dir die Zeit und lies diese Gebrauchsanleitung genau. Bewahre sie auch für später auf.

¡Hola, amigos!
Felicitaciones por comprar el Habitrail OVO. El hogar y ambiente de juego ideal para el hámster. Por favor, toma un momento para leer con atención este manual y guárdalo cerca como referencia futura.









Discover the New World of Habitrail…. Still growing after all these years!

The Habitrail philosophy remains the same, to simulate the natural burrowing environment of hamsters.

It's more than just a hamster cage, Habitrail OVO is changing the industry of companion small animal lodging. Thanks to its unique design it is the ideal home that combines the perfect playful environment for your hamster, while at the same time offering an easy to maintain user-friendly product. The bold and exciting colors really bring the Habitrail OVO to life, making it a great addition to your child's room or any other room in the house.



Découvrez le nouveau monde de Habitrail... Toujours en expansion après toutes ces années!

La philosophie de Habitrail reste la même : reproduire l'environnement naturel des hamsters les encourageant à creuser.

OVO Habitrail est beaucoup plus qu'une simple cage pour hamsters. Cette gamme révolutionne l'habitat des petits animaux de compagnie. La conception unique de la cage en fait la maison idéale combinant un terrain de jeu parfait pour votre hamster et un article facile à entretenir. Ses couleurs vives transforment la cage OVO Habitrail en un milieu animé qui agrémentera la chambre de votre enfant ou toute autre pièce de la maison.

Entdecke die neue Welt von Habitrail, die nach all diesen Jahren immer noch wächst!

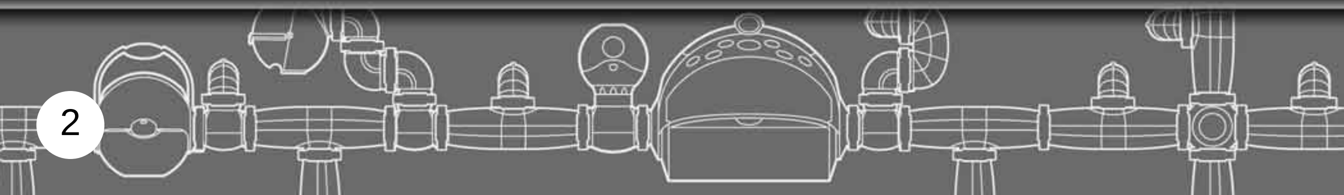
Die Habitrail Philosophie bleibt dieselbe: der natürliche Lebensraum von Hamstern soll möglichst naturgetreu nachgeahmt werden.

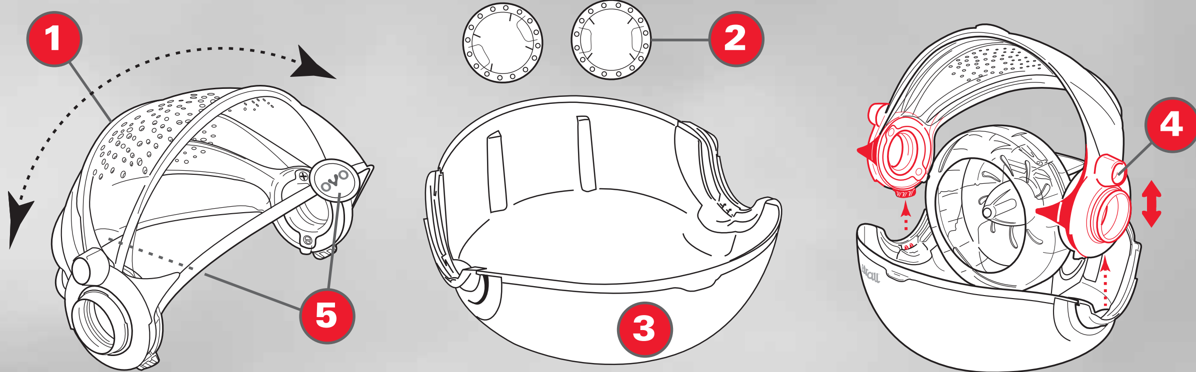
Habitrail OVO ist mehr als nur ein Heim für Hamster. Habitrail OVO verändert die Möglichkeiten für Heime für kleine Tiere in der Heimtierbrache. Dank seines einzigartigen Designs ist Habitrail OVO das ideale Zuhause, das gleichzeitig der perfekte Spielplatz für Deinen Hamster und ein einfach zu wartendes, benutzerfreundliches Produkt ist. Die schwungvollen und aufregenden Farben machen Habitrail OVO lebendig und passen gut in jedes Kinderzimmer oder jedes andere Zimmer.

Descubre el Nuevo Mundo de Habitrail…. Después de todos estos años, ¡seguimos creciendo!

La filosofía de Habitrail se mantiene: simular el ambiente natural de los hámsteres.

Es más que una simple jaula para hámster, Habitrail OVO está transformando la industria de alojamientos para animales de compañía pequeños. Gracias a su exclusivo diseño se convierte en el hogar ideal que combina el ambiente de juego perfecto para el hámster y un producto fácil de usar y mantener. Los colores vivos y emocionantes le dan realmente vida a Habitrail OVO, convirtiéndolo en un excelente complemento para la habitación del niño o cualquier otra habitación de la casa.





1 Clear Plastic Retractable Roof – Allows easy front/back access to pet and food dish.

2 Windows – Allows you to block-off pathways, while maintaining maximum air circulation with vent holes located in the perimeter of each window.

3 Deep Base Design – Contain shaving inside the cage, no messy corners to clean.

4 Easy to Clean – By turning the side latch 90 ° the hood can be retracted and removed, then wheel assembly is easily removed leaving only the base to clean.

5 Door Lock – Snaps shut to ensure your pet's safety

1 Toit escamotable en plastique transparent : facilite l'accès, à l'avant et à l'arrière, à l'animal et à son bol à nourriture.

2 Fenêtres : vous permettent de bloquer les pistes tout en maintenant un maximum de circulation d'air; trous d'aération situés dans le périmètre de chaque fenêtre.

3 Base profonde : retient la litière à l'intérieur de la cage; sa forme ronde prévient les coins sales.

4 Facile à nettoyer : en tournant le loquet de côté à 90°, le toit peut être rétracté et retiré. Cela permet d'enlever facilement le support de la roue, laissant seulement la base à nettoyer.

5 Verrous des portes : se ferment avec un bruit sec pour assurer la sécurité de votre petit animal.

1 Transparentes, aufklappbares Plastikdach – Bietet einen leichten Zugang von vorne oder von hinten zu Deinem Heimtier und seinem Futternapf.

2 Fenster – Damit kannst Du einzelne Pfade absperren. Eine maximale Luftzirkulation wird durch die Luftlöcher am Rand eines jeden Fensters trotzdem beibehalten.

3 Tiefer Boden – Hält die Einstreu im Inneren des Heimes; keine dreckigen Ecken, die gereinigt werden müssen.

4 Einfach zu reinigen – Durch die Drehung des seitlichen Riegels um 90° kann die Haube aufgeklappt und entfernt werden. Dann kann die Drehscheibe leicht abgenommen werden. So bleibt nur noch der Boden, der bequem gereinigt werden kann.

5 Türverschluss – Der Schnappverschluss gewährleistet die Sicherheit Deines Heimtieres.

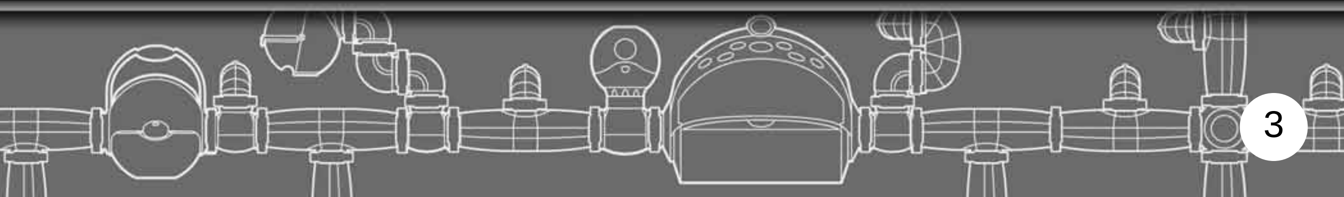
1 Techo replegable en plástico transparente: permite un fácil acceso frontal y posterior a la mascota y a su comedero.

2 Ventanas: te permiten bloquear los pasadizos mientras se mantiene una máxima circulación de aire por los orificios de ventilación ubicados en el perímetro de cada ventana.

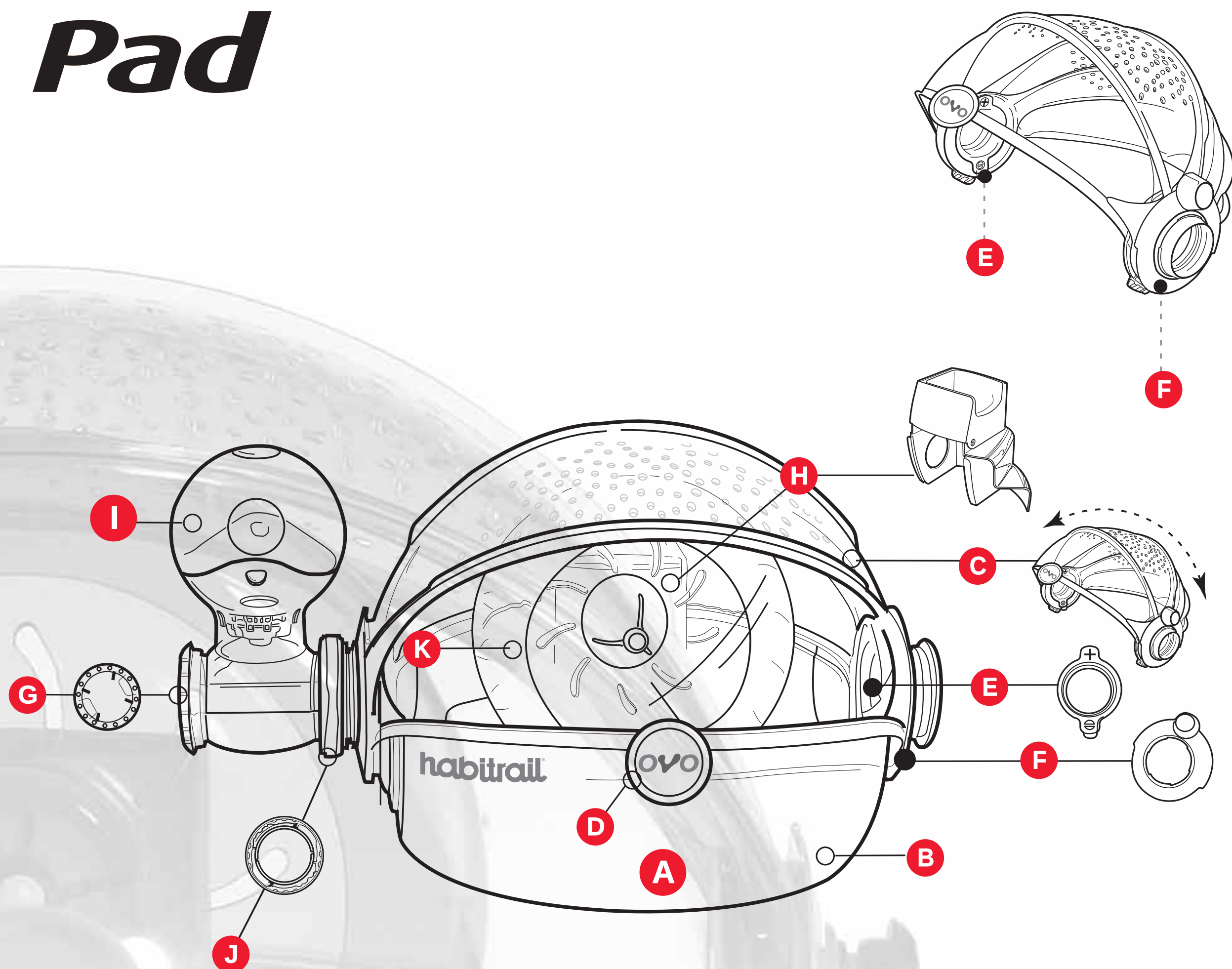
3 Diseño con bandeja profunda: contiene virutas dentro de la jaula. No más esquinas descuidadas que limpiar.

4 Fácil de limpiar: al girar 90° el seguro lateral, la cubierta puede replegarse y retirarse. El ensamble de la rueda es fácil de sacar, quedando por limpiar únicamente la bandeja.

5 Cerradura de puerta: se cierran los ganchos para garantizar la seguridad de la mascota.



Pad



Habitrail OVO Pad Content

A – Cage
B – Base
C – Retractable Roof
D – Door Knob
E – Side Joints
F – Side Locks
G – Window
H – Wheel Support/Stairs & Feeding Station, Cozy Hide Away
I – Water Bottle
J – Lock Connectors
K - Wheel

Pad OVO Habitrail Contenu

A – Cage
B – Base
C – Toit escamotable
D – Verrous des portes
E – Joints latéraux
F – Verrous latéraux
G – Fenêtre
H – Assemblage du support de la roue/escalier et poste d'alimentation/cachette confortable
I – Bouteille à eau
J – Raccord à verrou
K - Roue

Habitrail OVO Pad Inhalt

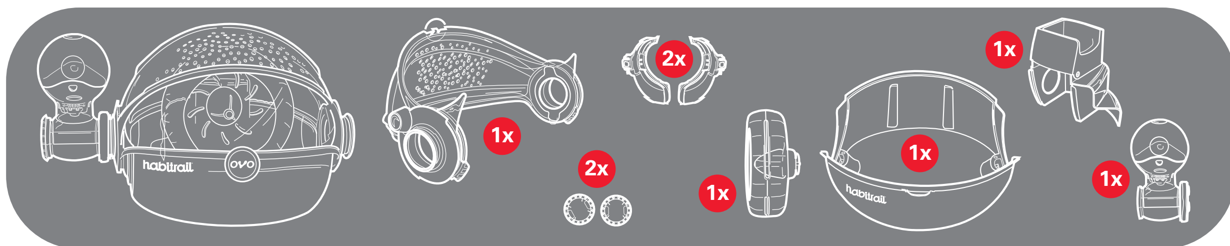
A – Wohnheim
B – Boden
C – Aufklappbares Dach
D – Türknauf
E – Seitliche Gelenkstücke
F – Seitlicher Verschluss
G – Fenster
H – Radstütze/Treppen & Futterstation/Gemütliches Versteck
I – Wassertränke
J – Verschlussverbindung
K - Laufrad

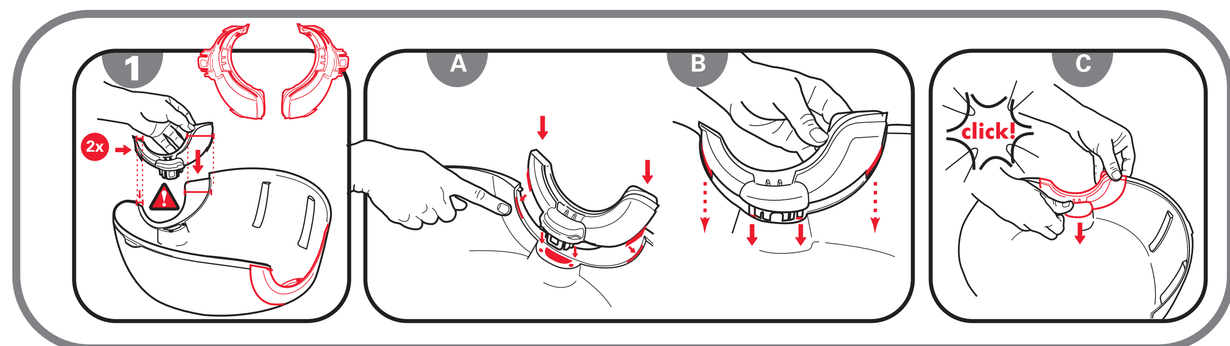
Pad Habitrail OVO Contenido

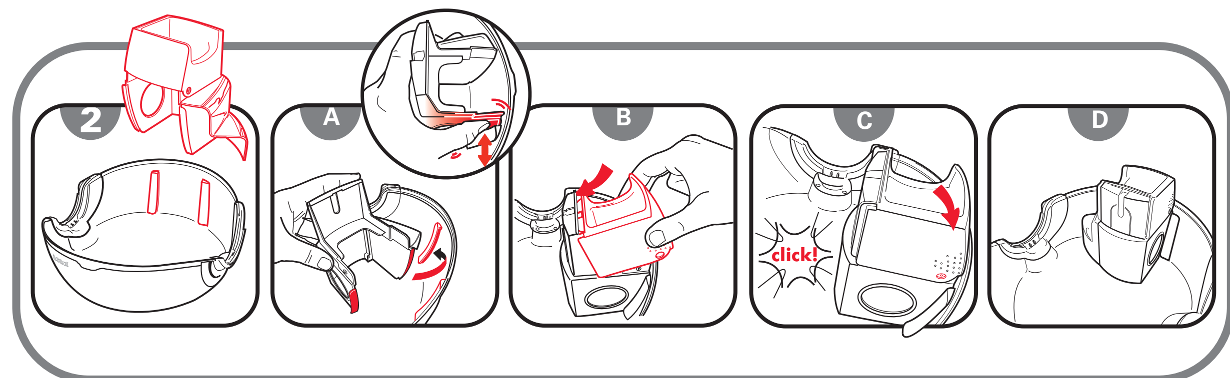
A – Jaula
B – Bandeja
C – Techo replegable
D – Perilla de la puerta
E – Uniones laterales
F – Cerraduras laterales
G – Ventana
H – Soporte de la rueda/escalera y estación para alimentos/Refugio acogedor
I – Botella de agua
J – Empalme de seguridad
K – Rueda

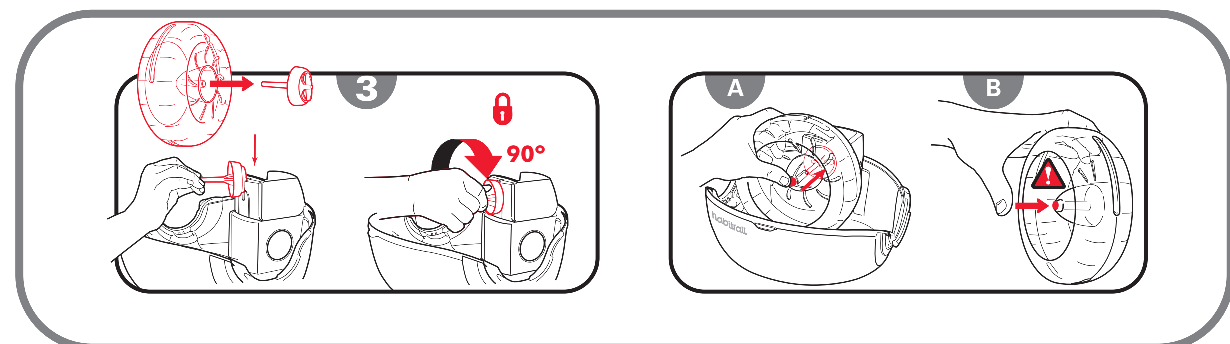
habitrail® OVO Pad

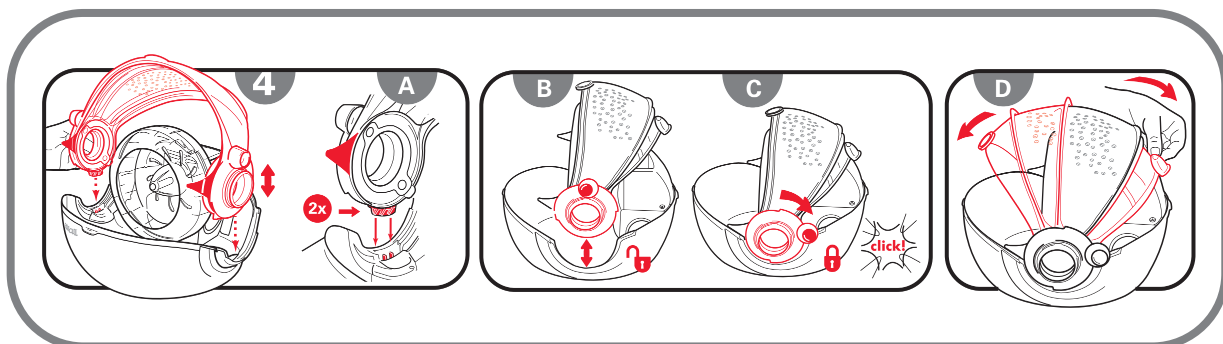
- **Quick Start Instructions**
- ***Instructions d'assemblage***
- **Montageanleitung**
- ***Instrucciones de montaje***

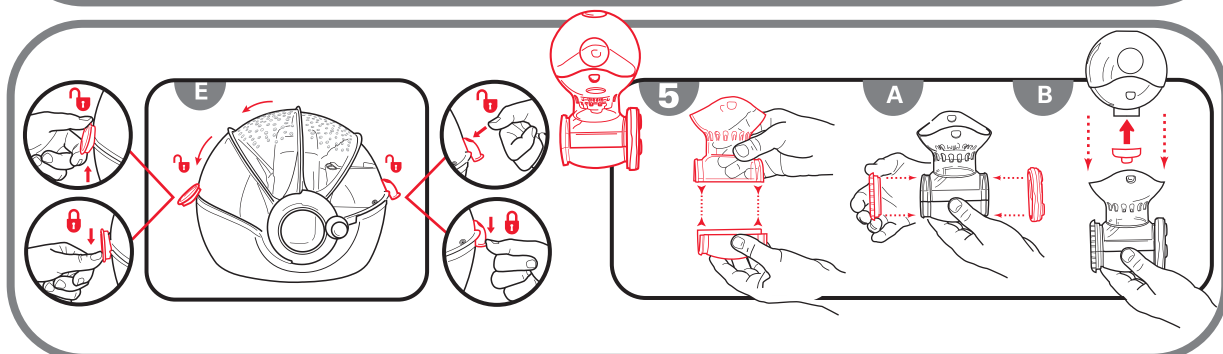


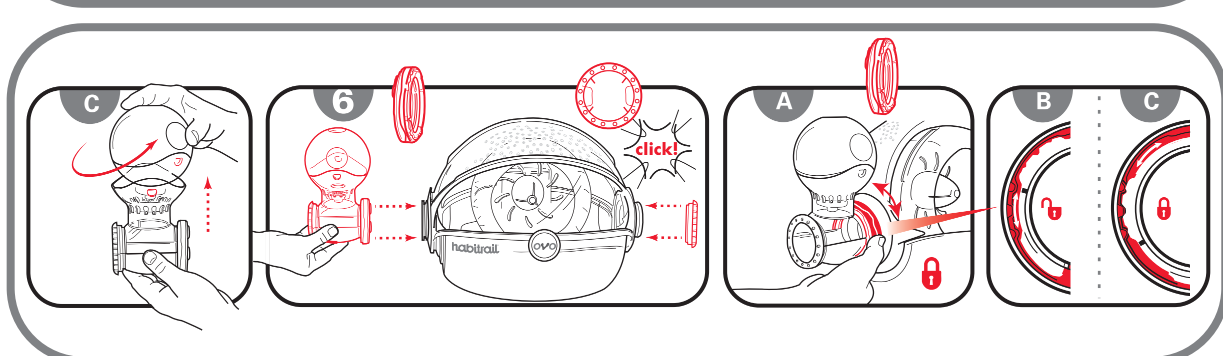




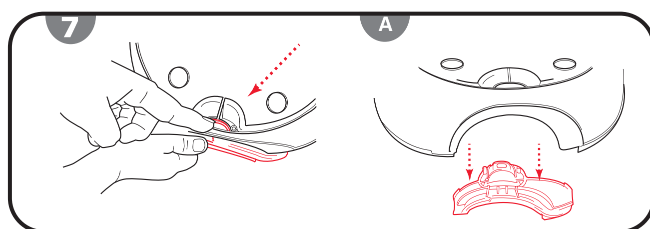


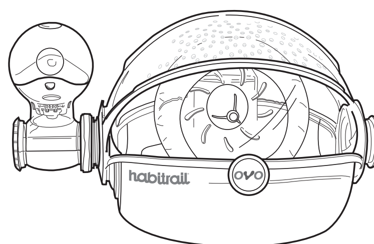






Disassembly • Désassembler • Auseinanderbau • Desmontaje





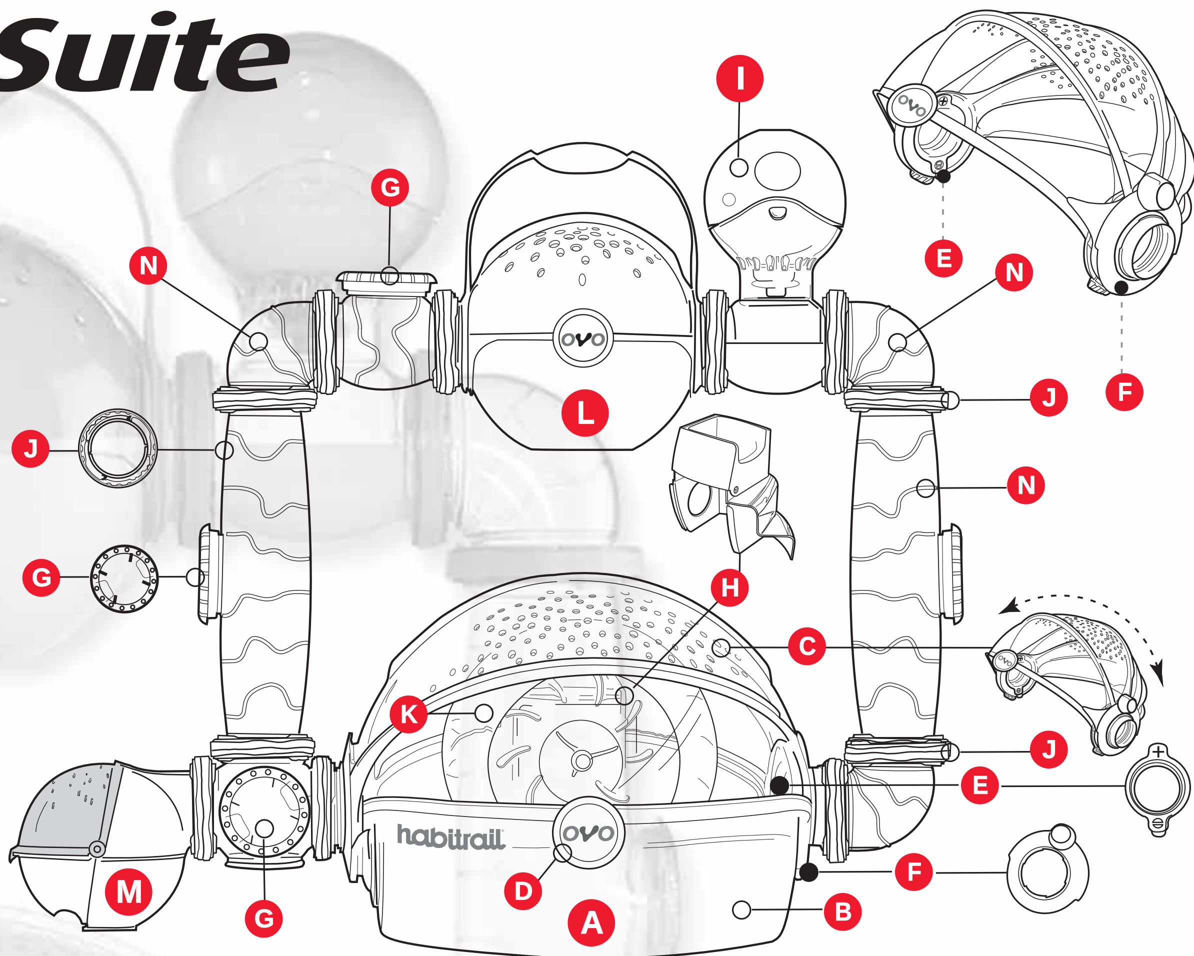
Disassembling the side joints for thorough cleaning.

Désassembler les joints latéraux pour un nettoyage approfondi.

Auseinanderbau der seitlichen Gelenkstücke zur gründlichen Reinigung.

Desarma las uniones laterales para realizar una limpieza completa.

Suite



Habitrail OVO Suite Content

A – Cage
B – Base
C – Retractable Roof
D – Door Knob
E – Side Joints
F – Side Locks
G – Window
H – Wheel Support/Stairs & Feeding Station/Cozy Hide Away
I – Water Bottle
J – Lock Connectors
K – Wheel
L – Transport Unit
M – Den
N – Trails: Straight Tubes, Elbows, Tee, Cube, Windows

Suite OVO Habitrail Contenu

A – Cage
B – Base
C – Toit escamotable
D – Verrous des portes
E – Joints latéraux
F – Verrous latéraux
G – Fenêtre
H – Assemblage du support de la roue/escalier et poste d'alimentation/cachette confortable
I – Bouteille à eau
J – Raccords à verrou
K – Roue
L – Module de transport
M – Coin-toilettes
N – Tubes droits, coudes, carrefour en T, cube, fenêtres

Habitrail OVO Suite Inhalt

A – Wohnheim
B – Boden
C – Aufklappbares Dach
D – Türknauf
E – Seitliche Gelenkstücke
F – Seitlicher Verschluss
G – Fenster
H – Radstütze/Treppen & Futterstation/Gemütliches Versteck
I – Wassertränke
J – Verschlussverbindungen
K – Laufrad
L – Transportboxen
M – Höhle
N – Pfade: Gerade Röhren, 90°-Krümmer, T-Stücke, Verbindungswürfel, Fenster

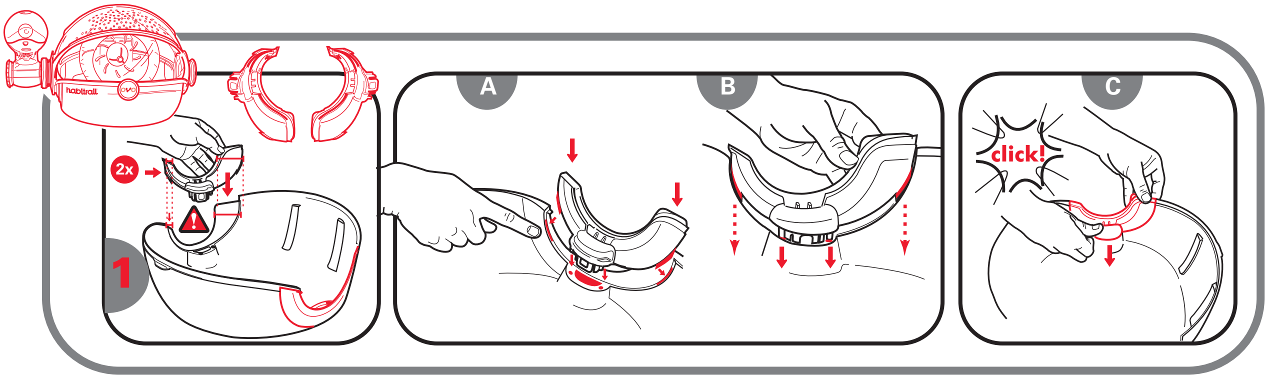
Suite Habitrail OVO Contenido

A – Jaula
B – Bandeja
C – Techo replegable
D – Perilla de la puerta
E – Uniones laterales
F – Cerraduras laterales
G – Ventana
H – Soporte de la rueda/escalera y estación para alimentos/Refugio acogedor
I – Botella de agua
J – Empalme de seguridad
K – Rueda
L – Unidad de transporte
M – Guarida
N – Senderos: tubos rectos, codos, tubos en te, cubos, ventanas

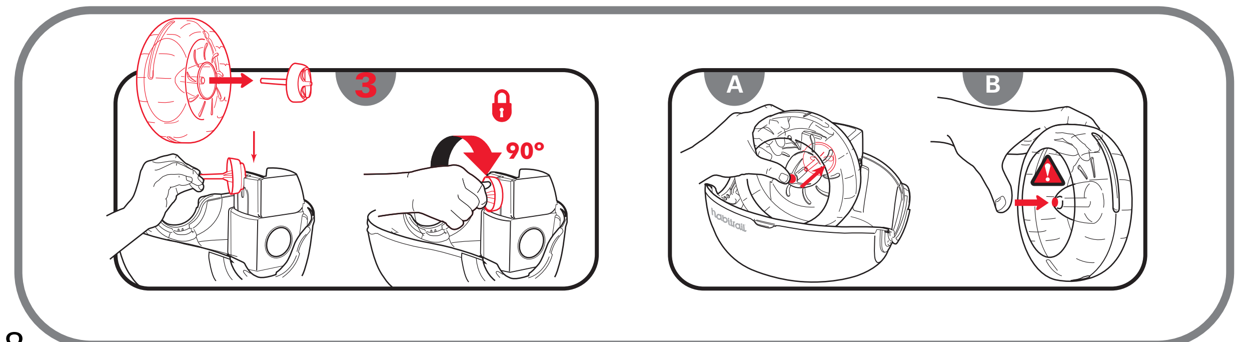
habitrail®
OVO Suite

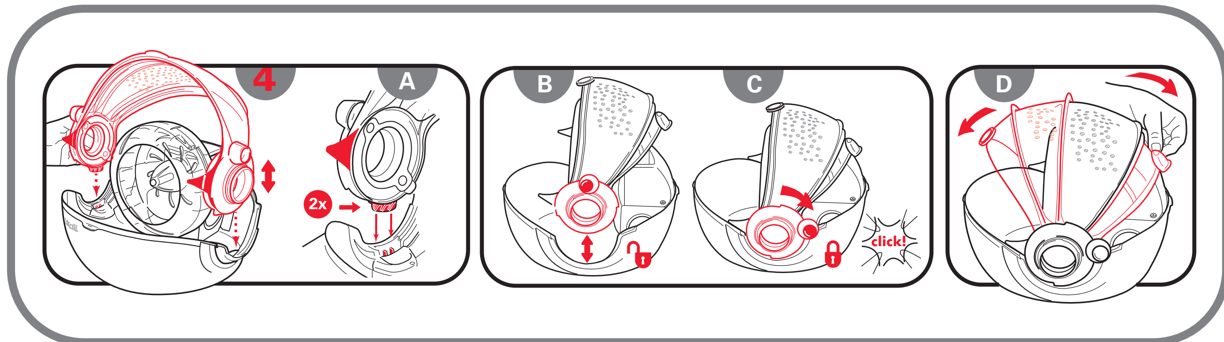
- **Quick Start Instructions**
- ***Instructions d'assemblage***
- **Montageanleitung**
- ***Instrucciones de montaje***

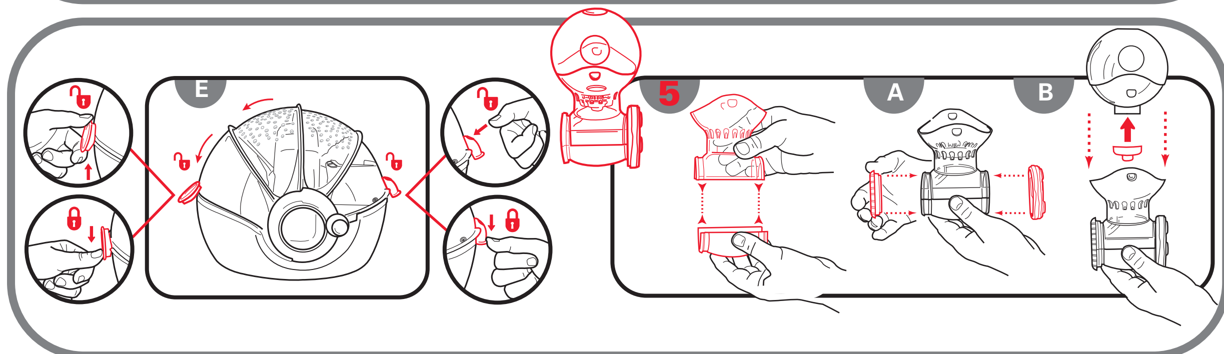
A
1x
2x
2x
1x
1x
1x
1x

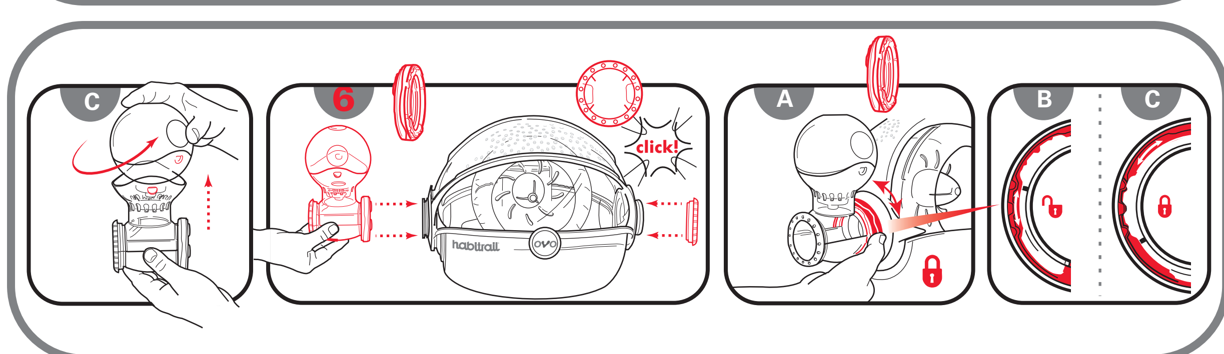


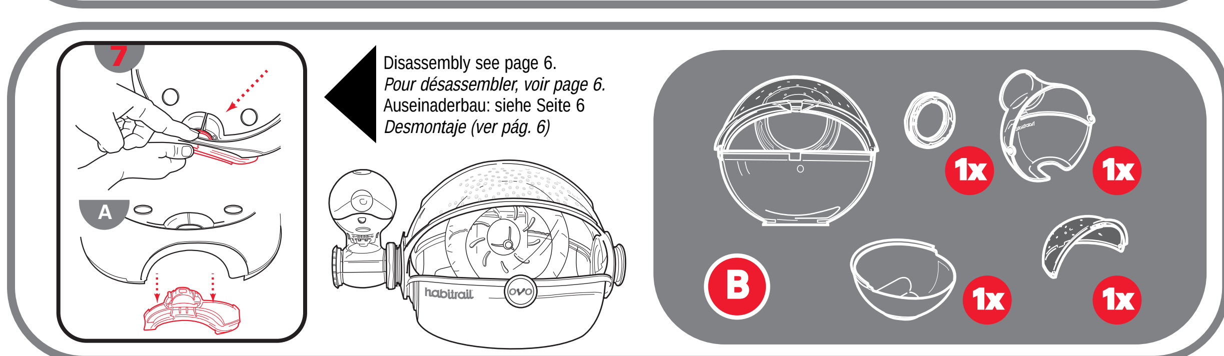
2
A
B
C
click!
D

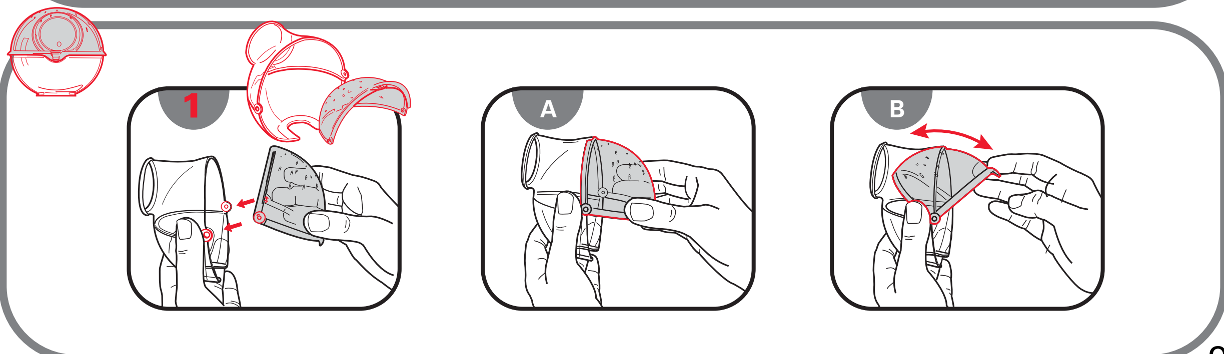



4
A
2x
B
C
click!
D

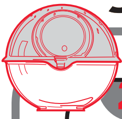

E
5
A
B


C
6
click!
habitrail
OVO
A
B
C

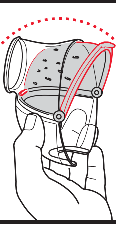

7
A
Disassembly see page 6.
Pour désassembler, voir page 6.
Auseinaderbau: siehe Seite 6
Desmontaje (ver pág. 6)
habitrail
OVO
1x
1x
B
1x
1x

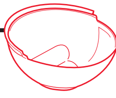
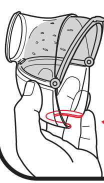

1
A
B

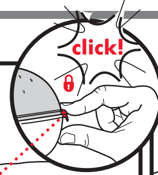
Suite

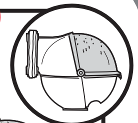
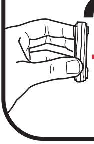



B



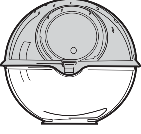





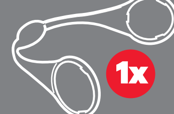






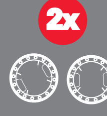




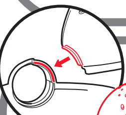
C

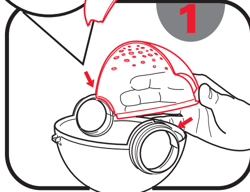



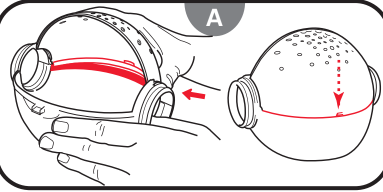


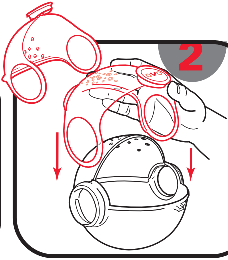


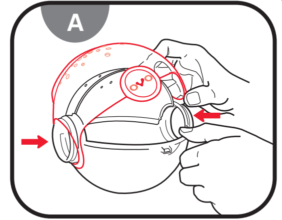


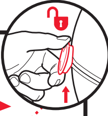


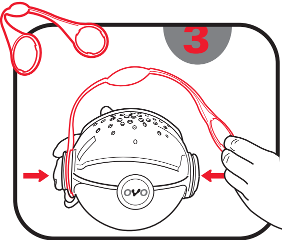


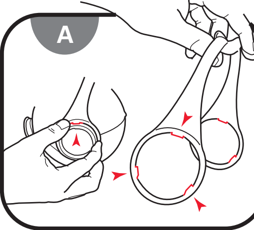


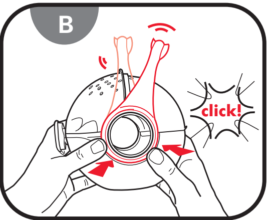






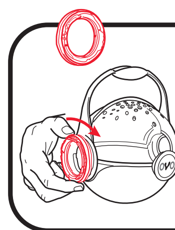


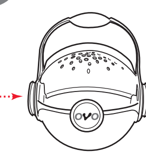
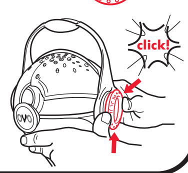


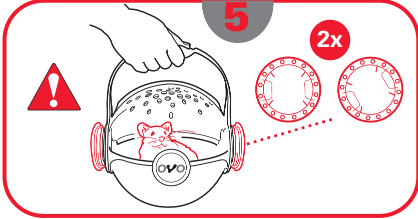




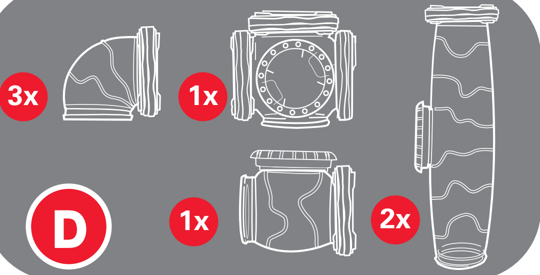


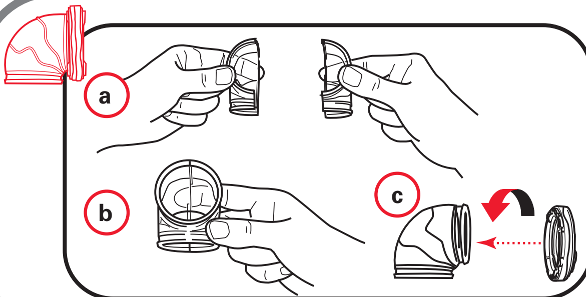


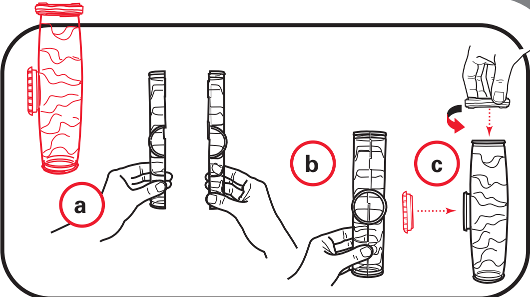



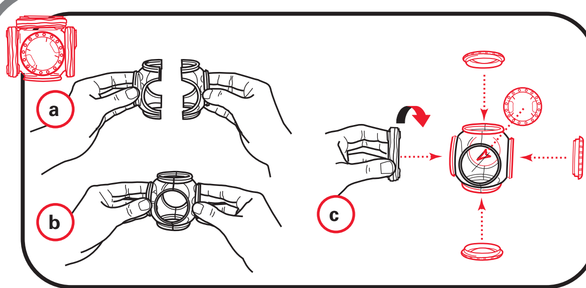

5
2x
OVO

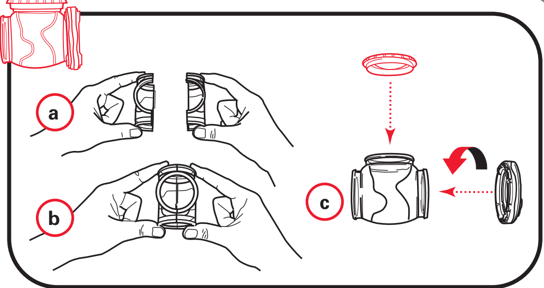

OVO

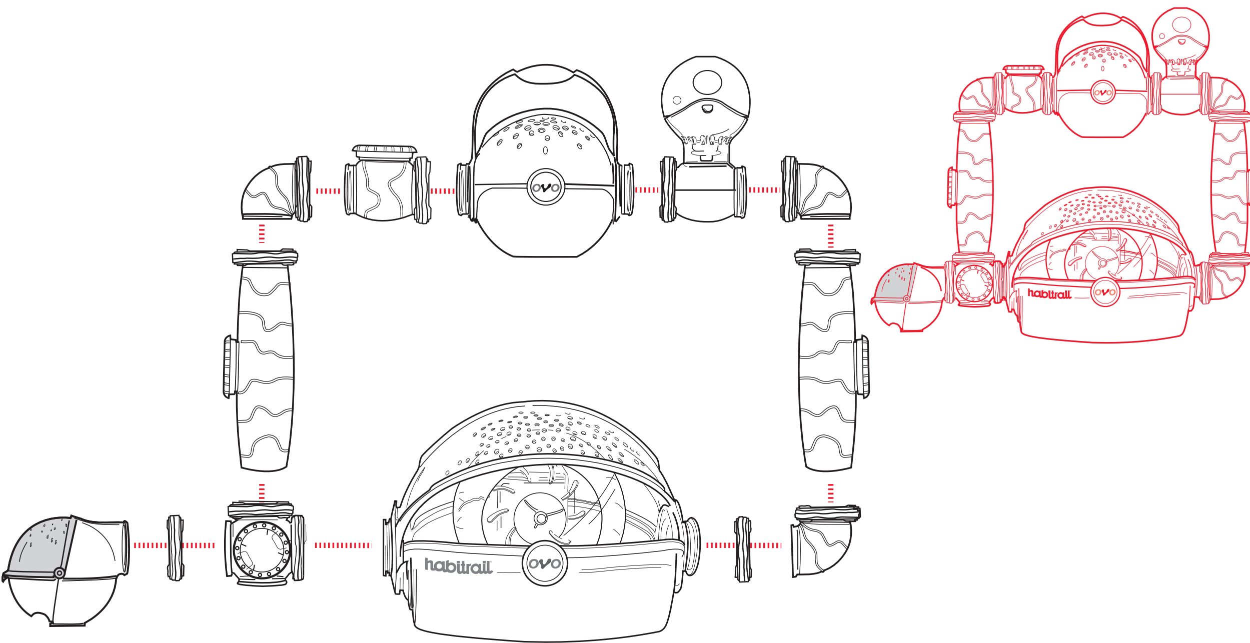

3x
1x
D
1x
2x


a
b
c


a
b
c

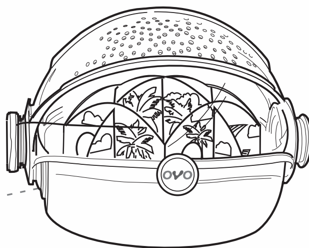

a
b
c

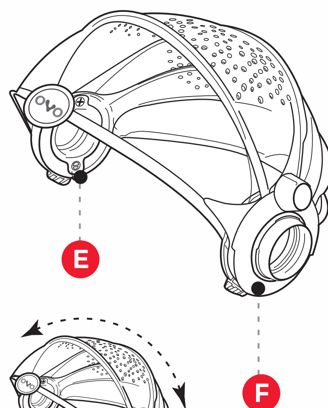

a
b
c

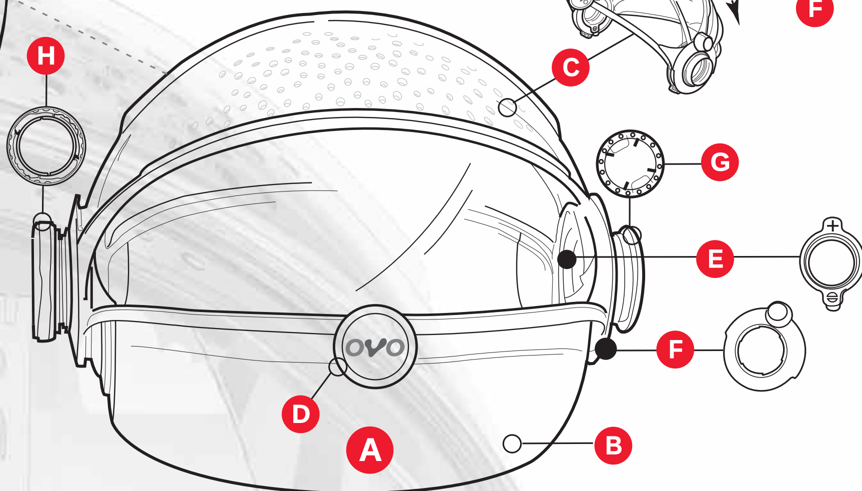

OVO
habitrail

Maze









62660

Habitrail OVO Maze Blue
Labyrinthe OVO Habitrail bleu
Habitrail OVO Labyrinth Blau
Laberinto OVO Habitrail azul

62665

Habitrail OVO Maze Pink
Labyrinthe OVO Habitrail rose
Habitrail OVO Labyrinth Pink
Laberinto OVO Habitrail rosado

Some hamsters have a tendency to chew on their cage/ accessories if they are not provided with other alternatives such as a chew toy. That's why Habitrail has developed an interactive cardboard maze that allows your hamster to hunt for his food and treats.

Certains hamsters ont tendance à mâcher leur cage et leurs accessoires si on ne leur fournit pas une solution de rechange comme un jouet à mastiquer. C'est pourquoi Habitrail a mis au point un labyrinthe interactif en carton permettant à votre hamster de chercher sa nourriture et ses régals.

Einige Hamster haben die Angewohnheit, an ihrem Heim/Accessoire zu nagen, wenn ihnen keine Alternativen, wie z.B. Nage-Spielzeug, geboten werden. Aus diesem Grund hat Habitrail ein interaktives Papp-Labyrinth entwickelt, in dem Dein Hamster Futter und Leckereien jagen kann.

Algunos hámsteres tienen la tendencia a mordisquear su jaula o accesorios, si no se les brinda otra alternativa como juguetes masticables. Es por esta razón que Habitrail ha desarrollado un laberinto de cartón masticable e interactivo que le permite ir en búsqueda de su alimento y bocaditos.

Habitrail OVO Maze Content

A – Cage
B – Base
C – Retractable Roof
D – Door Knob
E – Side Joints
F – Side Locks
G – Window
H – Lock Connector
I – Chewable Cardboard Maze

Labyrinthe OVO Habitrail Contenu

A – Cage
B – Base
C – Toit escamotable
D – Verrous des portes
E – Joints latéraux
F – Verrous latéraux
G – Fenêtre
H – Raccord à verrou
I - Labyrinthe en carton à mastiquer

Habitrail OVO Labyrinth Inhalt

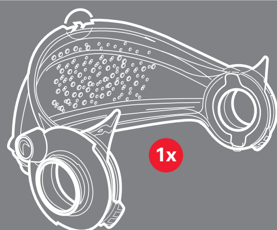
A – Wohnheim
B – Boden
C – Aufklappbares Dach
D – Türknauf
E – Seitliche Gelenkstücke
F – Seitlicher Verschluss
G – Fenster
H – Verschlussverbindung
I - Papp-Labyrinth zum Nagen

Laberino OVO Habitrail Contenido

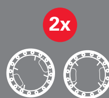
A – Jaula
B – Bandeja
C – Techo replegable
D – Perilla de la puerta
E – Uniones laterales
F – Cerraduras laterales
G – Ventana
H – Empalme de seguridad
I– Laberino de cartón masticable

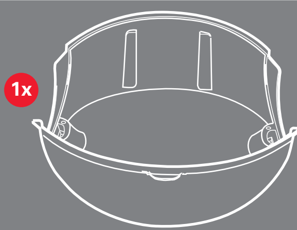
habitrail® OVO Maze

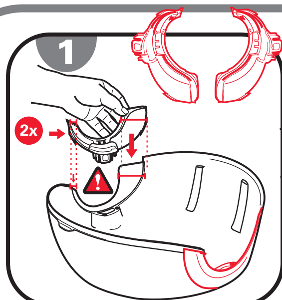
- **Quick Start Instructions**
- *Instructions d'assemblage*
- **Montageanleitung**
- *Instrucciones de montaje*

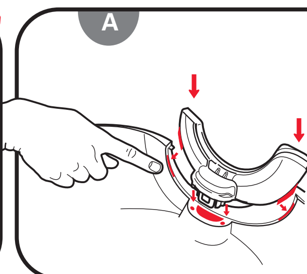


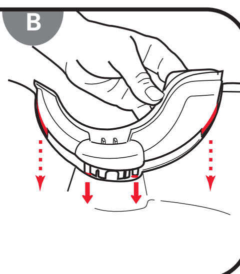


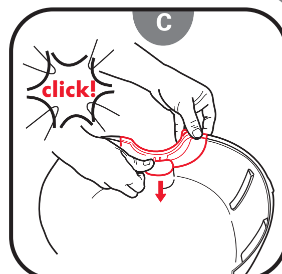


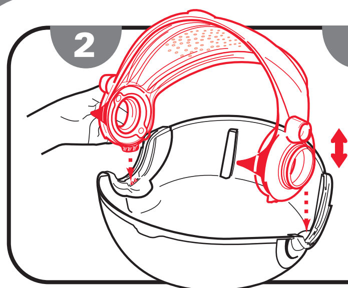


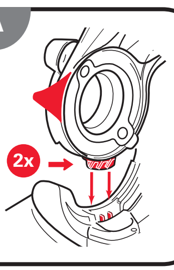


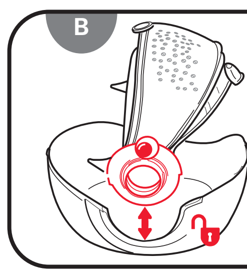


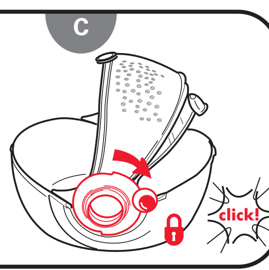


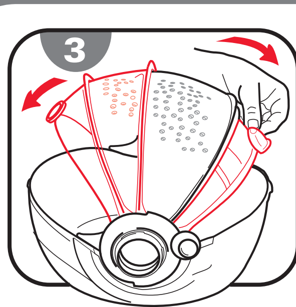


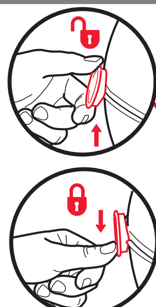
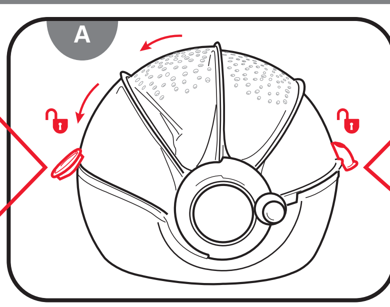


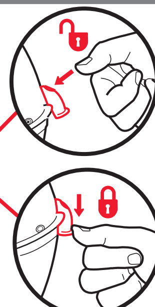


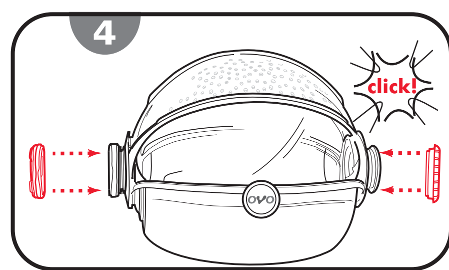


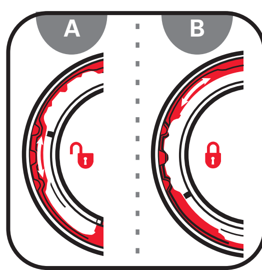


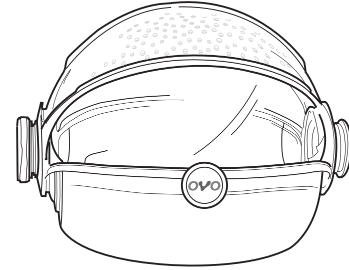










habitrail OVO Maze

• **Quick Start Instructions** • *Instructions d'assemblage*
• **Montageanleitung** • *Instrucciones de montaje*

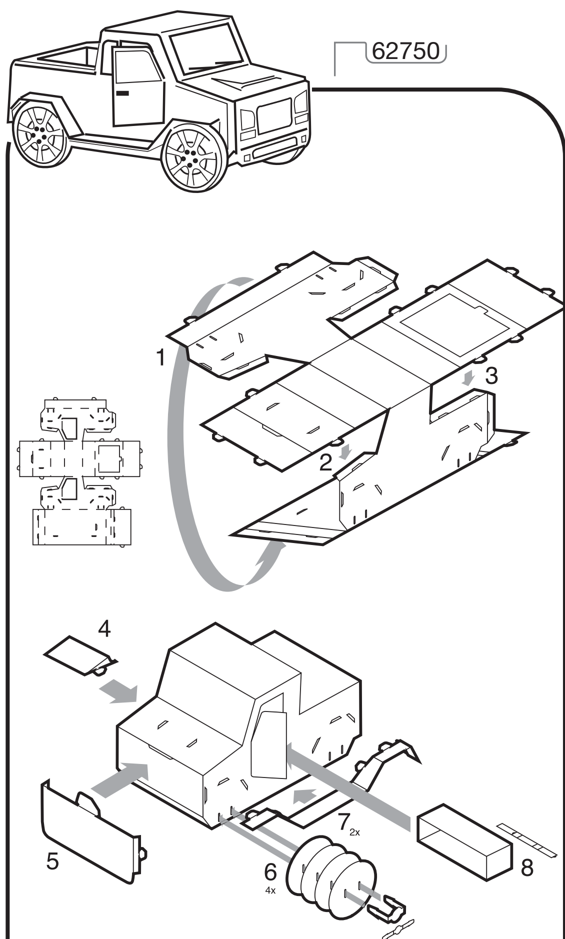


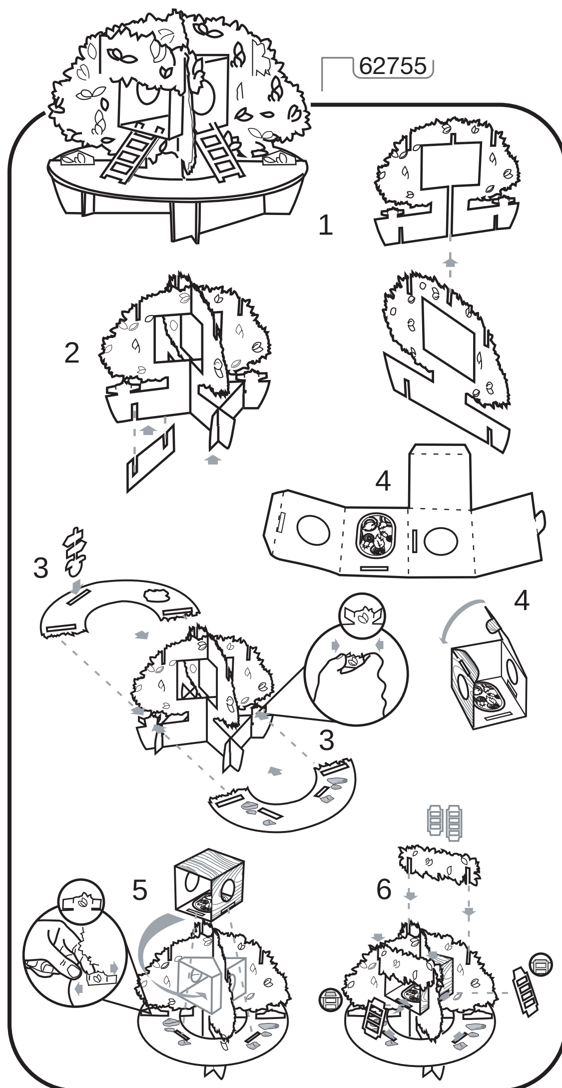
Hide your food or treats inside the cardboard maze using the pre-cut slots to hold them in place, and your hamster will have hours of foraging fun chewing away at the maze in search of them. It helps to satisfy your hamster's natural chewing instinct, while providing exercise and may help to alleviate boredom.

Check your pet's Cardboard Maze regularily. Cut away the wet portion of the maze or replace with a new one. Always take the appropriate measures to ensure that your pet is safely contained.

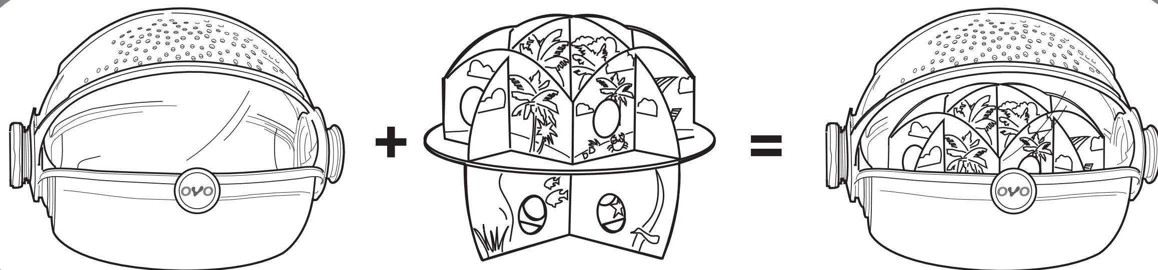
Cachez de la nourriture ou des régals à l'intérieur du labyrinthe en carton et votre hamster aura des heures de plaisir à mastiquer le labyrinthe tout en les cherchant. Aide à satisfaire l'instinct naturel de mastication de votre hamster tout en lui assurant de l'exercice et en le soulageant de l'ennui.

Vérifiez régulièrement le labyrinthe en carton de votre petit animal. Coupez la portion mouillée du labyrinthe ou remplacez-le par un nouveau. Prenez toujours les mesures appropriées pour vous assurer que votre petit compagnon est logé en toute sécurité.





Maze

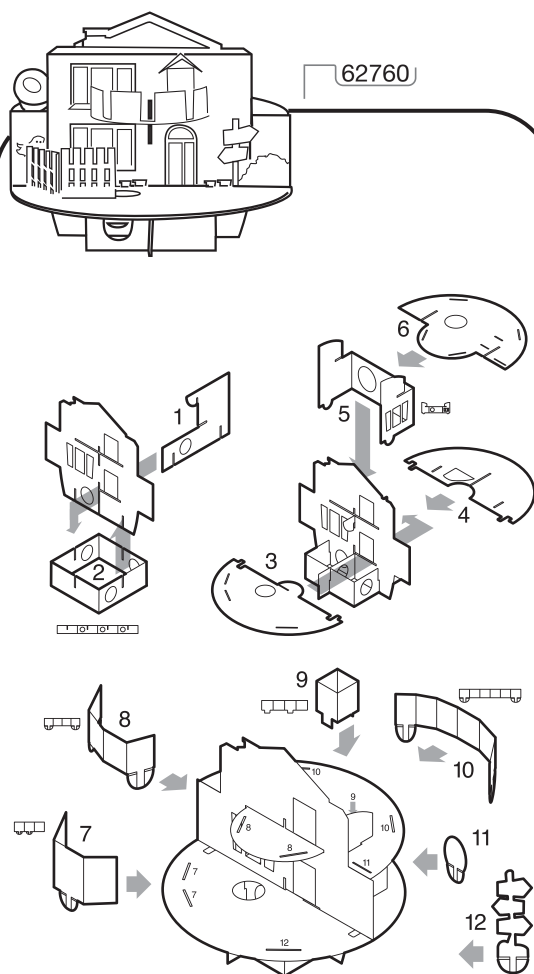


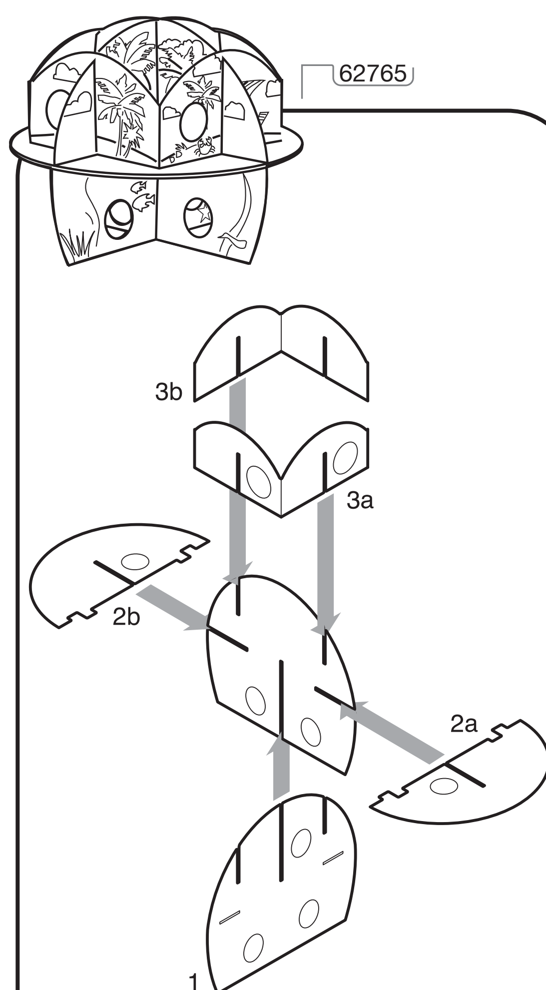
Verstecke Futter oder Leckereien im Papp-Labyrinth und Dein Hamster wird stundenlang Spaß daran haben, nach dem Futter zu suchen und dabei an dem Labyrinth zu knabbern. Das Papp-Labyrinth hilft, den natürlichen Naginstinkt Deines Hamsters zu befriedigen. Gleichzeitig wird ihm so Bewegung und Abwechslung geboten.

Überprüfe das Papp-Labyrinth Deines Hamsters regelmäßig. Schneide die feuchten Teile des Labyrinths weg oder ersetze es durch eine neues. Triff immer die angemessenen Sicherheitsvorkehrungen, damit Dein Heimtier sicher bewahrt ist.

Esconde la comida o bocaditos dentro del laberinto de cartón y tu hámster tendrá horas de masticable diversión en él buscando comidita. El laberinto ayuda a satisfacer el instinto natural de mordisqueo de los hámsteres, mientras hacen ejercicio y los alivia del aburrimiento.

Revisa regularmente el laberinto de cartón de tu mascota. Corta las partes mojadas o reemplaza el laberinto por uno nuevo. Siempre toma las medidas necesarias para asegurar que tu mascota esté a salvo al interior.

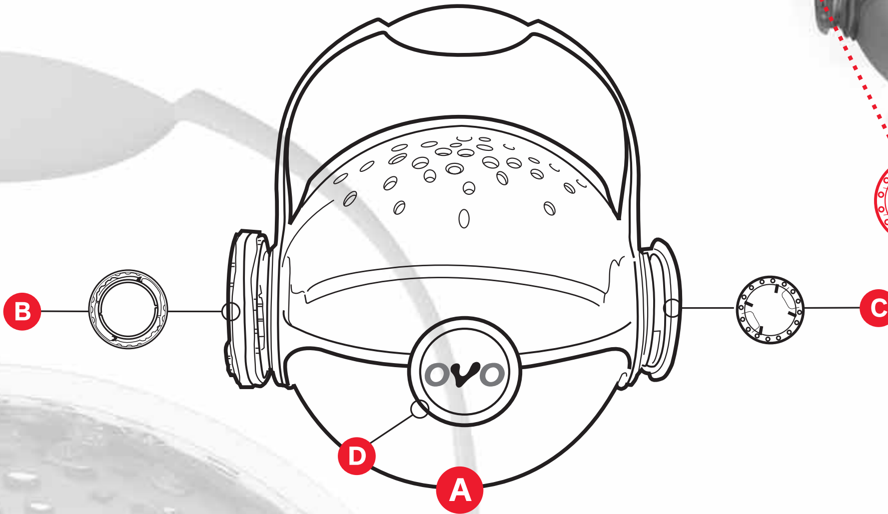




Transport Unit







When using the Transport Unit as a portable carrier to take your hamster on short trips around the house or to the vet, always keep your pet's safety in mind. Do not leave your hamster in the Transport Unit unattended or for long periods of time.

Lorsqu'on utilise le module comme moyen de transport du hamster pour de courts trajets près de la maison ou chez le vétérinaire, on doit toujours garder à l'esprit la sécurité de son petit compagnon favori. Ne jamais laisser votre hamster dans le module de transport sans surveillance ni pendant de longues périodes.

Wenn Du die Transportbox benutzt, um Deinen Hamster auf kurze Reisen im Haus oder zum Tierarzt mitzunehmen, musst Du immer auf die Sicherheit des Tieres achten. Lasse Deinen Hamster nicht lang oder unbeaufsichtidt in der Transportbox.

Cuando traslade a su mascota en la unidad de transporte Habitrail OVO por la casa o la Lleve al veterinario, tome siempre precauciones de seguridad para protegerla. No la deje desatendida Ni por mucho tiempo en la unidad de transporte.

Habitrail OVO
Transport Unit
Content:

A – Transport Unit
B – 1 Connector
C – 2 Windows
D – Door Knob

Module de transport
OVO Habitrail
Contenu :

A – Module de transport
B – 1 raccord
C – 2 fenêtres
D – Verrou de la porte

Habitrail OVO
Transportbox
Inhalt:

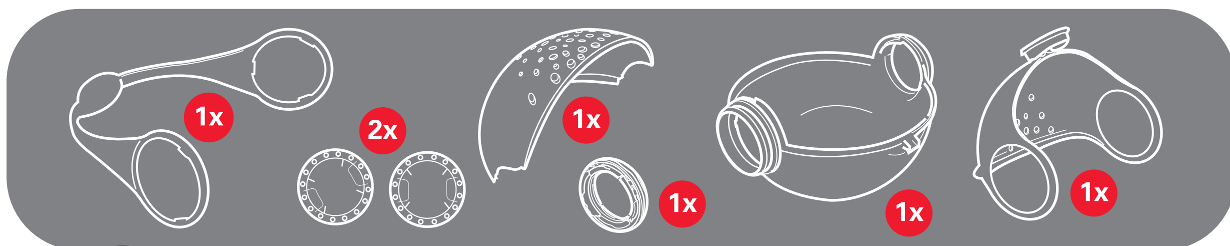
A – Transportbox
B – 1 Steckverbinder
C – 2 Fenster
D – Türknauf

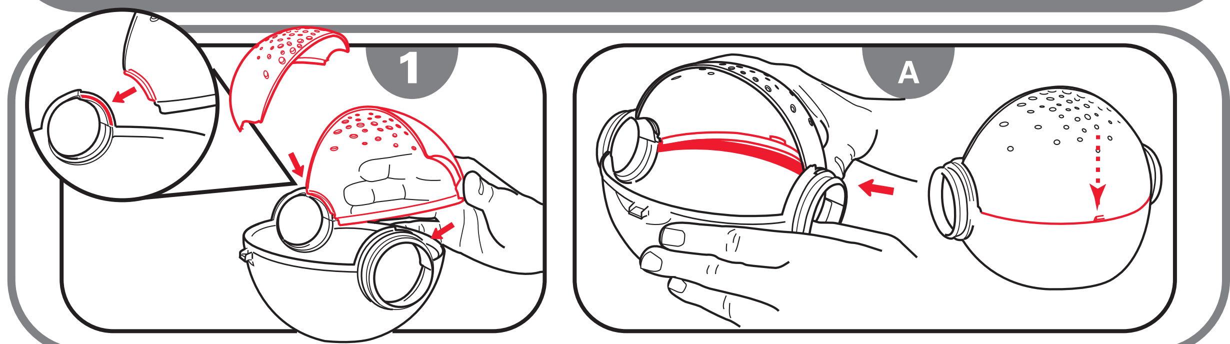
Unidad de transporte
Habitrail OVO
Contiene:

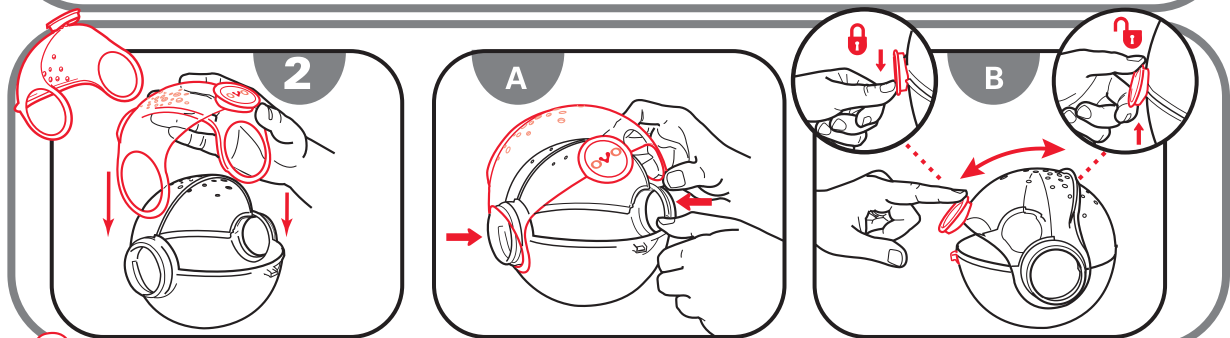
A – Unidad de transporte
B – 1 empalme
C – 2 ventanas
D – Perilla de la puerta

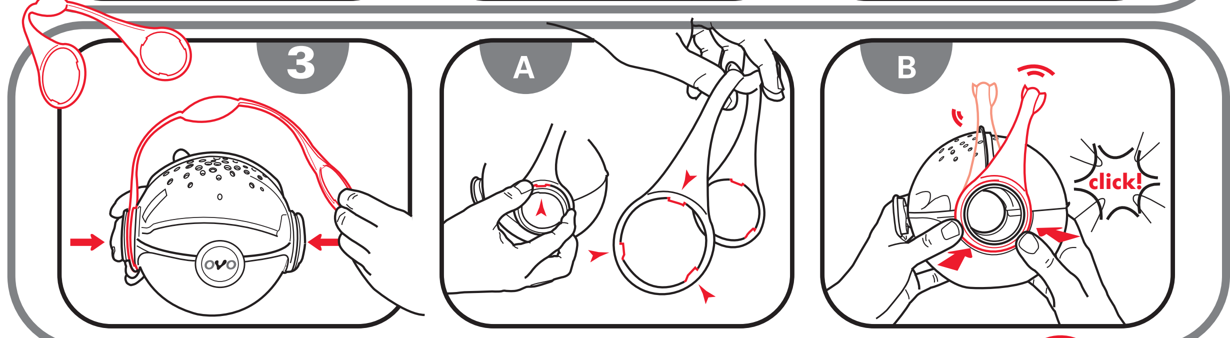
habitrail® OVO Transport Unit

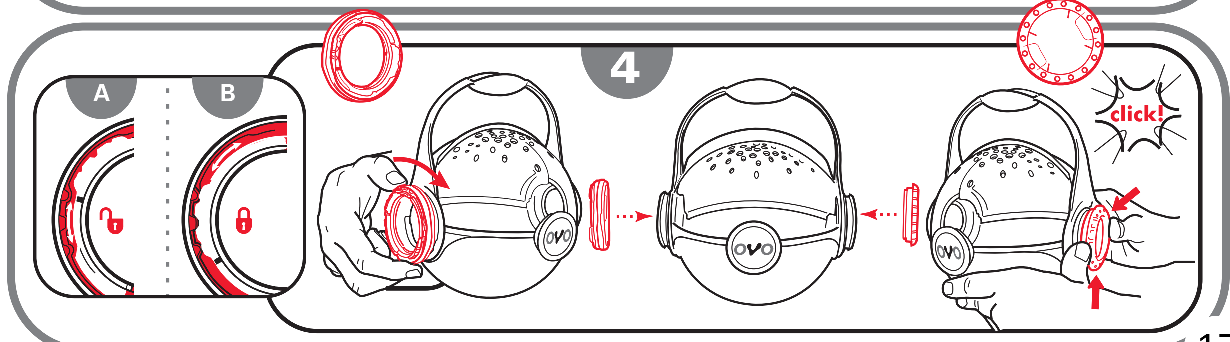
- **Quick Start Instructions**
- *Instructions d'assemblage*
- **Montageanleitung**
- *Instrucciones de montaje*



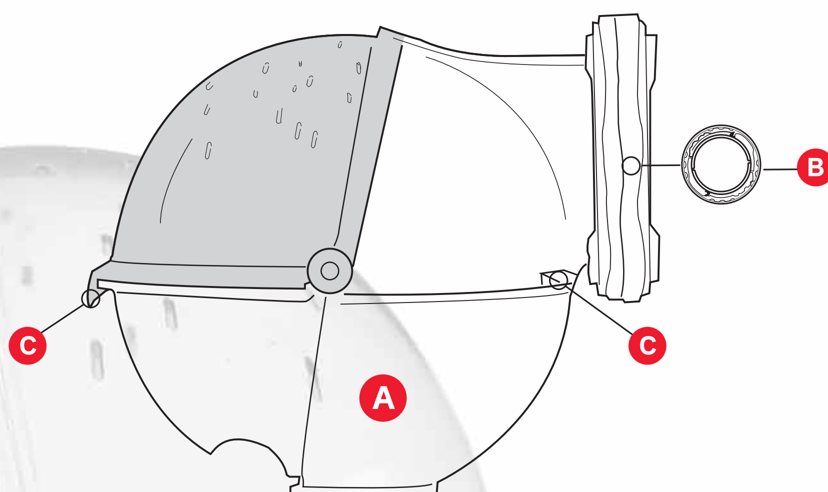








Den



Habitrail OVO Den
Content:

A – Den
B – Connector
C – Lock

Coin-toilettes OVO Habitrail
Contenu :

A – Coin-toilettes
B – Raccord
C – Verrous

Habitrail OVO Höhle
Inhalt:

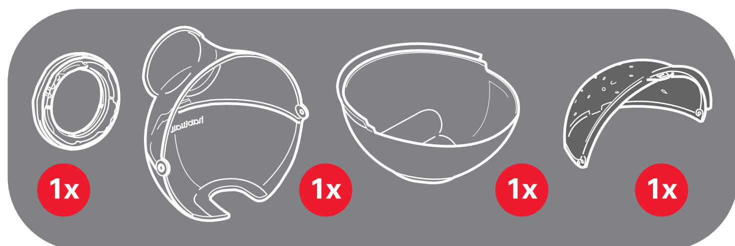
A – Höhle
B – Steckverbinder
C – Verschluss

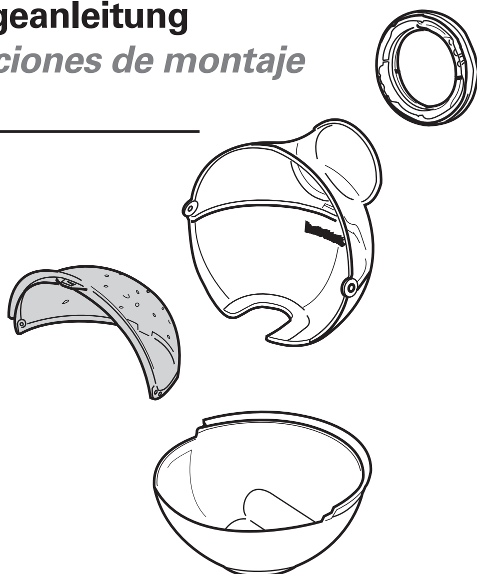
Guarida Habitrail OVO
Contiene:

A – Guarida
B – Empalme
C – Cerradura

habitrail® OVO Den

- Quick Start Instructions
- *Instructions d'assemblage*
- Montageanleitung
- *Instrucciones de montaje*





1

A

B

2

click!

A

B

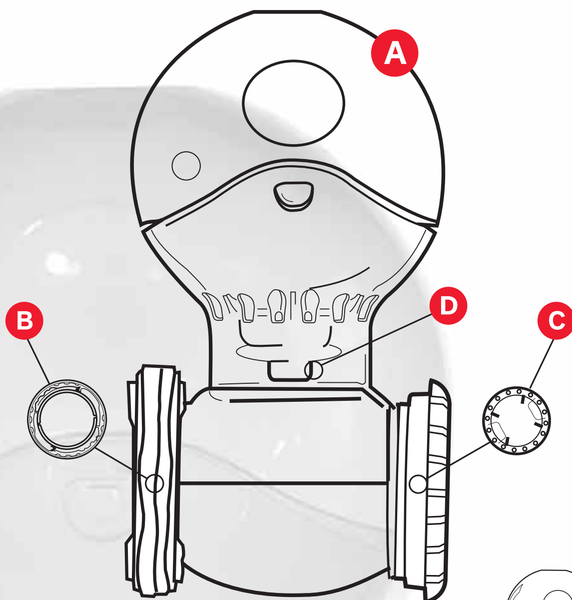
click!

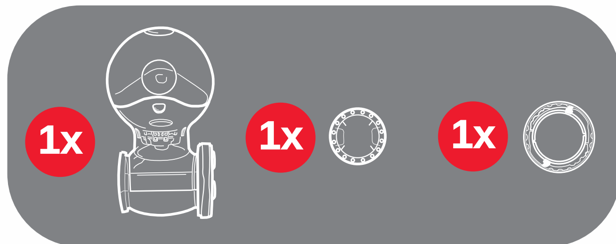
3

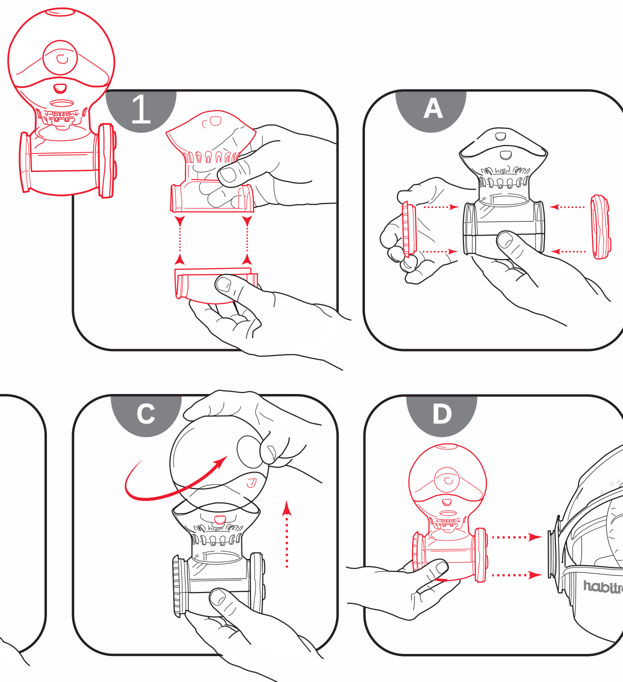
A

B

Water Bottle







The Water Bottle should be cleaned and refilled on a daily basis. To fill the water bottle, remove the stainless steel nozzle and fill the reservoir with water. Replace the stainless steel nozzle, turn upside down over the sink to allow vacuum to form, and insert into the water bottle support.

The water bottle's location can be changed and more than one water source can be added in a Habitrail System. The water ball is designed with a stainless steel nozzle and functions to provide water by gravity only, there is no ball for the hamster to push in order to access water, this design is to make sure the hamster accesses water at all times unlike our present water bottles with a push ball design.

La bouteille à eau devrait être nettoyée et remplie de nouveau, chaque jour. Pour la remplir, enlever le bec en acier inoxydable et remplir le réservoir avec de l'eau. Replacer ensuite le bec en acier inoxydable, tourner la bouteille à l'envers au-dessus de l'évier pour faire le vide et insérer le tout sur le support de la bouteille.

Il est possible de changer l'emplacement de la bouteille et d'en avoir plus d'une dans un système Habitrail. La bouteille en forme de ballon est munie d'un bec en acier inoxydable et dispense de l'eau seulement par gravité. Le hamster n'a pas à pousser sur une bille pour avoir de l'eau. Ce nouveau modèle de bouteille garantit que le hamster a accès à l'eau en tout temps, contrairement à nos bouteilles actuelles pourvues d'une bille à pousser.

Die Wassertränke sollte täglich gereinigt und neu befüllt werden. Um die Wassertränke mit frischem Wasser zu befüllen, musst Du das Mundstück aus Edelstahl entfernen und das Reservoir mit Wasser auffüllen. Setze das Mundstück wieder auf und stecke die Wassertränke zurück in die Halterung.

Die Wassertränke ist eine gute Wasserquelle in Habitrail Systemen, die aus mehreren Teilen bestehen, da man ihre Position leicht verändern kann und mehr als nur eine Wasserquelle in dem Habitrail System anbringen kann.

La botella de agua debe limpiarse y llenarse diariamente. Para llenarla, saca la boquilla de acero inoxidable y llena el depósito con agua. Vuelve a colocar la boquilla, insertándola en el soporte de la botella.

Este producto está diseñado para brindar una fuente de agua a un sistema Habitrail que puede ser modular; su ubicación puede cambiar y puede colocarse más de una fuente de agua en un sistema Habitrail. La botella en forma de esfera está diseñada con una boquilla de acero inoxidable y características que brindan agua por gravedad únicamente. No hay ninguna bolita que deban empujar los hámsteres para tener agua. Este diseño permite asegurarse que el hámster tenga acceso al agua en todo momento, a diferencia del diseño "empujar la bolita".

Habitrail OVO Water Bottle Content:

A – Water Bottle
B – 1 Connector
C – 1 Window
D – Stainless steel nozzle

Bouteille à eau OVO Habitrail Contenu :

A – Bouteille à eau
B – 1 raccord
C – 1 fenêtre
D – Bec en acier inoxydable

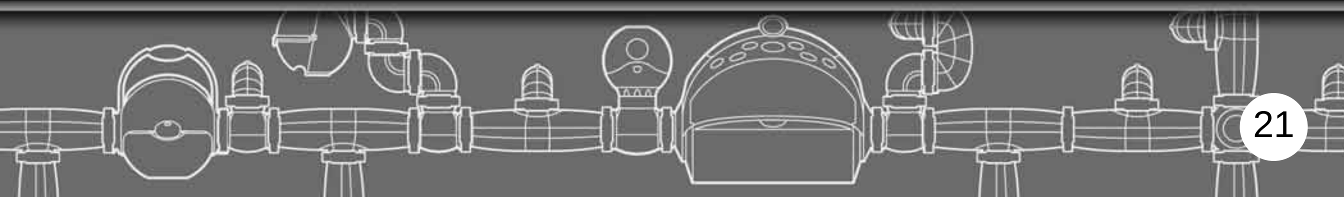
Habitrail OVO Wassertränke Inhalt:

A – Wassertränke
B – 1 Steckverbinder
C – 1 Fenster
D – Mundstück aus Edelstahl

Botella de agua Habitrail OVO Contiene:

A – Botella de agua
B – 1 empalme
C – 1 ventana
D – Boquilla de acero inoxidable

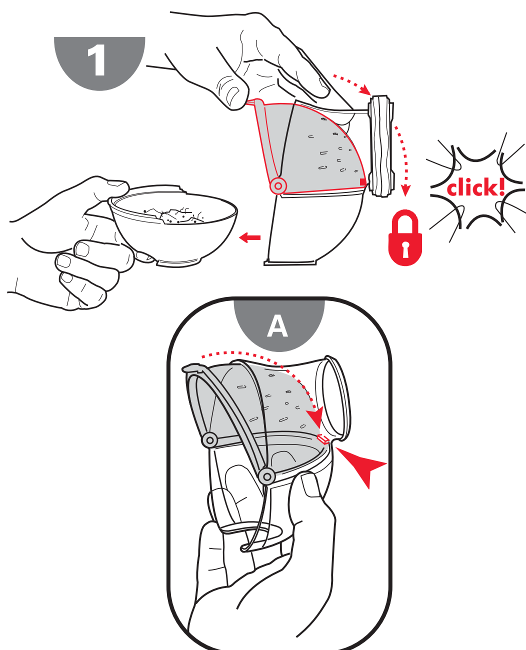
Cage maintenance
Entretien de la cage
Wartung des Wohnheimes
Mantenimiento de la jaula



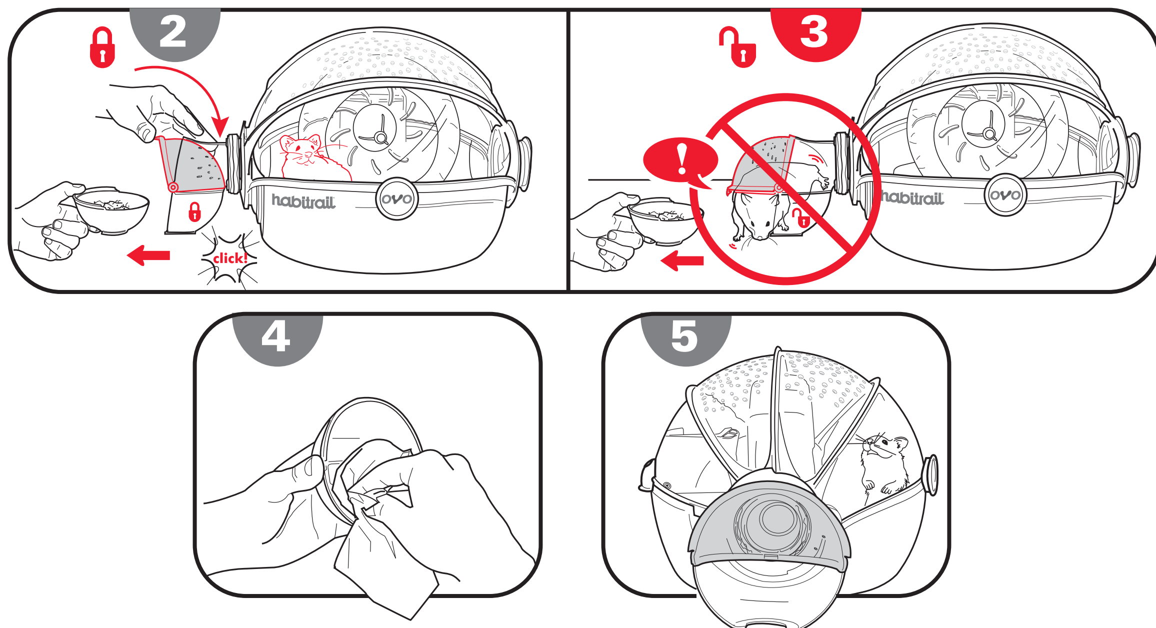
Cleaning the Den:
The Den can be used as a cozy place for your hamster to hide or sleep, however some hamsters will use the Den as a toilet. If your hamster is using the Den as a toilet, ensure that it is cleaned more often. You can add more than one Den to your Habitrail OVO set-up, giving your hamster both a sleeping area and a toilet.

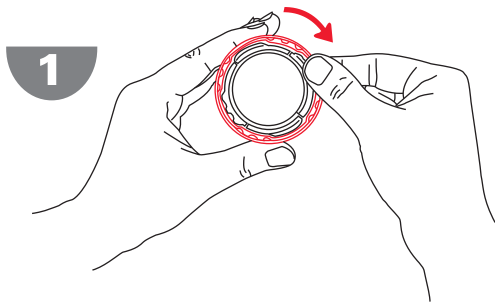
Nettoyage du coin-toilettes :
Le coin-toilettes peut être utilisé par votre hamster comme endroit confortable pour se cacher ou dormir; cependant, certains hamsters s'en serviront comme toilettes. Si tel est le cas, s'assurer que c'est nettoyé plus souvent que d'ordinaire. Vous pouvez ajouter plus d'un coin-toilettes à votre aménagement OVO Habitrail; cela permettra à votre hamster de profiter d'un coin pour dormir et d'un coin-toilettes.

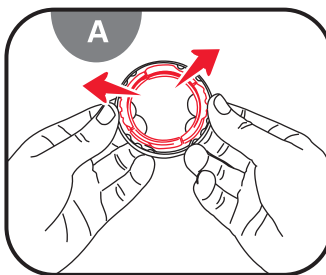
Reinigung der Höhle:
Die Höhle kann als gemütlicher Platz benutzt werden, in dem Dein Hamster schlafen oder sich verstecken kann. Einige Hamster werden die Höhle vielleicht auch als Toilette benutzen. Wenn Dein Hamster die Höhle als Toilette benutzt, musst Du darauf achten, dass Du die Höhle häufiger reinigst. Du kannst auch mehrere Höhlen in Deiner Habitrail OVO Konstruktion anbringen. So hat Dein Hamster sowohl eine Höhle als auch eine Toilette.

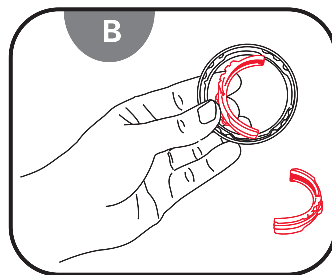


Limpieza de la guarida:
Tu hámster puede usar la guarida como un lugar acogedor para esconderse o dormir; pero, algunos pueden usarla como bañito. Si la usa como bañito, asegúrate de limpiarla continuamente. Puedes añadir más de una guarida a tu montaje Habitrail OVO. Esto permitirá a tu hámster disfrutarla de ambas maneras.









Cleaning the Lock Connector:

After a while dust and dirt can accumulate in between the Lock Connector, at which point the Lock Connector can be disassembled for thorough cleaning.

Nettoyage du raccord à verrou :

Après quelque temps, la poussière et la saleté peuvent s'accumuler dans le raccord à verrou. Vous pouvez le désassembler pour un nettoyage à fond.

Reinigung des Verschlussverbinders:

Nach einer Weile können sich Staub und Schmutz an dem Verschlussverbinder angesammelt haben. Zur gründlichen Reinigung kannst Du den Verschlussverbinder auseinander nehmen.

Limpieza del empalme de seguridad:

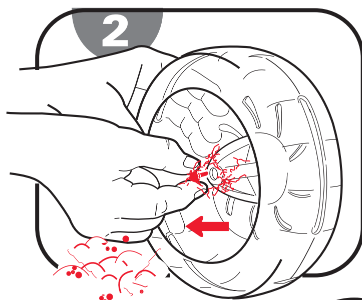
Luego de un tiempo, pueden acumularse polvo y suciedad en los bordes internos del empalme de seguridad. Puedes desarmarlo para una limpieza completa.

Cleaning the Wheel and Fur Accumulation:

On a regular basis, if you see the hamster fur around the wheel pin, you must remove the pin and clean/ remove the fur. When placing the wheel back into position, make sure that the pin is completely pushed in. If the pin is not completely pushed in the wheel will fall off of the wheel support. You will know the pin is completely pushed in when the wheel pin does not spin around – the pin should stay in position.

Nettoyage de la roue et de l'accumulation de poils :

Si vous voyez des poils de votre hamster autour de la cheville de la roue, vous devez régulièrement enlever la cheville et nettoyer pour éliminer les poils. Lorsque vous replacez la roue dans sa position, vous assurer que la cheville est complètement enfoncée. Si tel n'est pas le cas, la roue tombera du support. Vous saurez que la cheville est entièrement enfoncée si elle ne tourne pas; elle devrait rester en place.

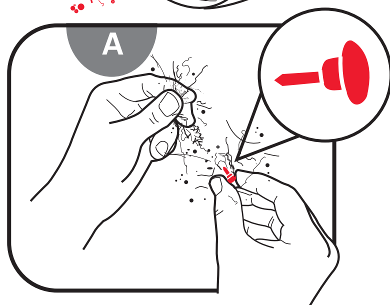


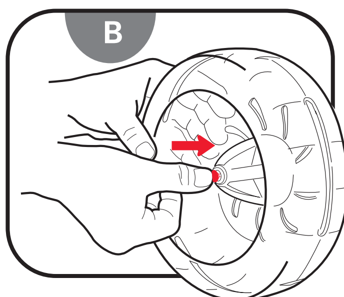
Reinigung des Laufrades und Beseitigung von Fellresten:

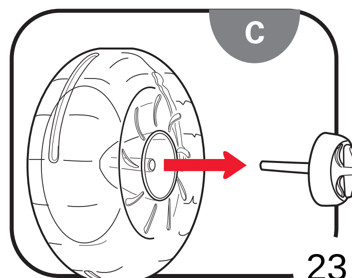
Wenn Du siehst, dass Hamsterfell in der Mitte des Laufrades hängt, musst Du den Stift in der Mitte entfernen, den Stift von Fell befreien und ihn reinigen. Beim Zurückstellen des Laufrades musst Du darauf achten, dass Du den Stift wieder ganz hineinsteckst. Wenn der Stift nicht richtig sitzt, fällt das Laufrad aus seiner Halterung. Wenn der Stift nicht ganz hineingedrückt ist, kann sich das Laufrad nicht richtig drehen. Der Stift sollte immer an seiner Position bleiben.

Limpieza de la rueda, acumulación de pelos:

Si observas pelos de hámster alrededor del perno de la rueda, deberás sacar el perno y limpiar el pelo. Se recomienda que lo hagas regularmente. Cuando vuelvas a colocar la rueda en su lugar, asegúrate que el perno esté completamente presionado; si no lo está, la rueda se caerá del soporte. Sabrás que el perno está bien colocado cuando éste no gire. El perno debe mantenerse en su lugar.

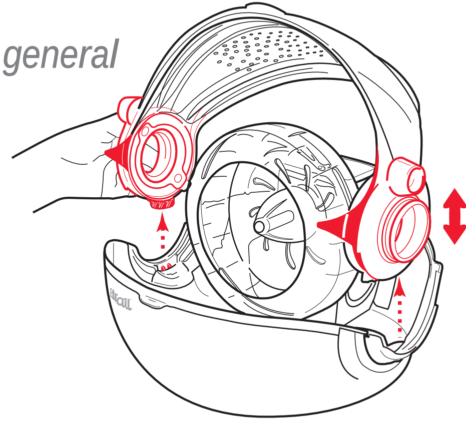






habitrail ovo

Cleaning and General Maintenance
Nettoyage et entretien général
Reinigung und Wartung
Limpieza y mantenimiento general

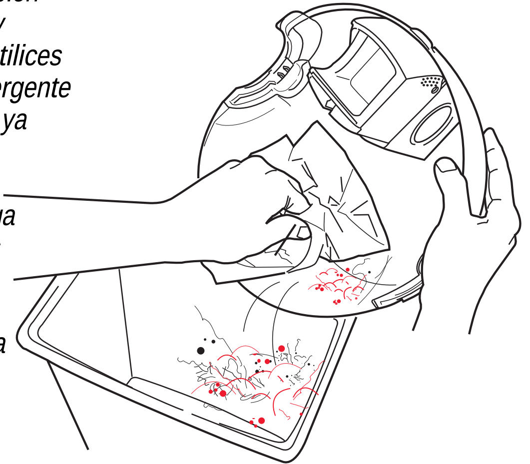


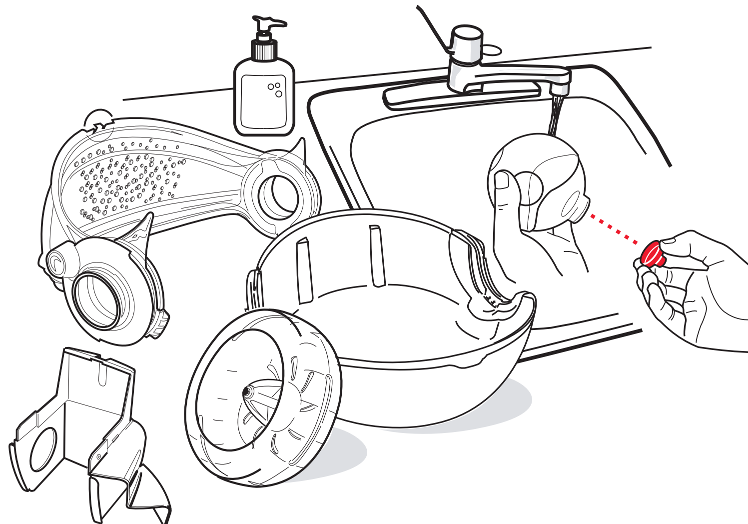
On a weekly basis clean the cage thoroughly with warm soapy water, rinse well and dry completely. Do not use abrasive cleaners or detergents on any part of the cage as these will damage the finish and may be harmful to your pet. Maintenance can be easily done by retracting the roof and unlocking the side latches. The food dish is located on the top part of the wheel support assembly; it can be easily removed for refilling and cleaning by opening the rear hood. The wheel support assembly can be easily removed by squeezing the sides.

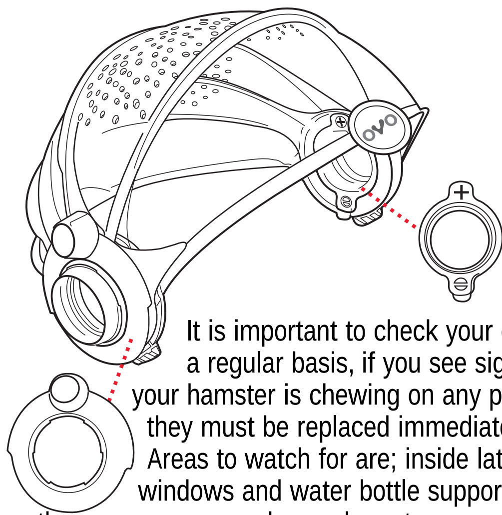
Chaque semaine, nettoyer la cage à fond avec de l'eau tiède et la sécher complètement. N'utiliser ni nettoyant abrasif ni détergent sur n'importe quelle pièce de la cage pour ne pas endommager son fini et pour ne pas nuire à votre animal familier. L'entretien se fait facilement en retirant le toit et en déverrouillant les verrous latéraux. Le bol à nourriture est situé sur le dessus de l'assemblage du support de la roue; il peut être enlevé aisément pour le remplissage et le nettoyage en ouvrant le toit arrière. Vous pouvez retirer facilement l'assemblage du support de la roue en pressant les côtés.

Reinige das Heim Deines Heimtieres einmal wöchentlich gründlich mit warmem Wasser und trockne es danach gründlich ab. Benutze keine Reinigungs- oder Scheuermittel bei der Reinigung des Heimes, da diese die Oberfläche beschädigen können. Für eine schnelle und einfache Wartung klapp einfach das Dach auf und öffne die seitlichen Riegel. Der Futternapf befindet sich am oberen Teil der Laufradhalterung. Zur Reinigung und Auffüllung kann er leicht entnommen werden, indem Du das hintere Dach aufklappst und dann auf die seitlichen Markierungen drückst.

Semanalmente, limpia muy bien toda la jaula con agua tibia y sécala completamente. No utilices limpiadores abrasivos o detergente en ninguna parte de la jaula ya que dañarán su acabado. El mantenimiento puede realizarse fácilmente: repliega el techo y suelta los seguros laterales. El comedero está en la parte superior del ensamble del soporte para la rueda. Puedes sacarlo con facilidad para llenarlo y limpiarlo, abriendo la puerta trasera y presionando los enganches laterales.





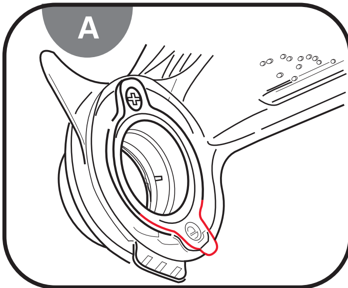


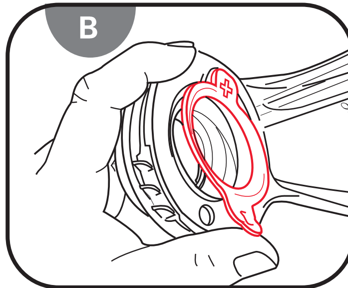
It is important to check your cage on a regular basis, if you see signs that your hamster is chewing on any parts, they must be replaced immediately. Areas to watch for are; inside latches, windows and water bottle support. These are the common areas where a hamster may chew so tougher material has been used for these. It is important to offer your hamster some interacting cardboard mazes, your hamster will then chew the board and not the cage.

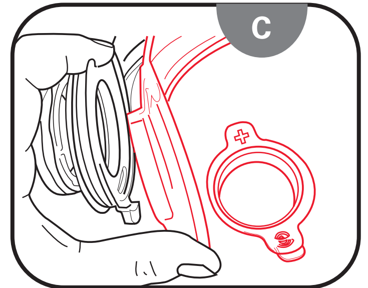
Il importe de vérifier régulièrement la cage de votre hamster. Si vous constatez que ce dernier mastique des pièces, vous devez les remplacer immédiatement. Les pièces à vérifier sont les suivantes : les verrous intérieurs, les fenêtres et le support de la bouteille à eau. Ce sont les pièces courantes que le hamster mâchonnera, et pour cette raison, elles sont fabriquées avec un matériau très résistant. Il est important d'offrir à votre hamster des labyrinthes interactifs en carton. Il mastiquera alors le carton et non la cage.

Es ist wichtig, dass Du das Wohnheim Deines kleinen Tieres regelmäßig überprüfst. Du musst überprüfen, ob Dein Hamster an Teilen nagt, da diese sonst sofort erneuert werden müssten. Stellen, auf die Du besonders Acht geben musst, sind die inneren Riegel, die Fenster und die Halterung der Wassertränke. Dies sind in der Regel die Stellen, an denen Dein Hamster als erstes nagt. Es ist wichtig, Deinem Hamster zur Abwechslung einige interaktive Papp-Labyrinthe zu geben. Dann kann Dein Hamster an der Pappe nagen und nicht am Käfig.

Es importante revisar la jaula regularmente. Si observas que tu hámster está mordisqueando las piezas, éstas deberán reemplazarse inmediatamente. Debes revisar: los seguros internos, las ventanas, el soporte para botella de agua. Aquellas son las piezas y zonas más comunes que puede mordisquear el hámster. Es necesario ofrecer a la mascota el laberinto de cartón interactivo; de manera que pueda entretenerse con el cartón y no mordisquear la jaula.





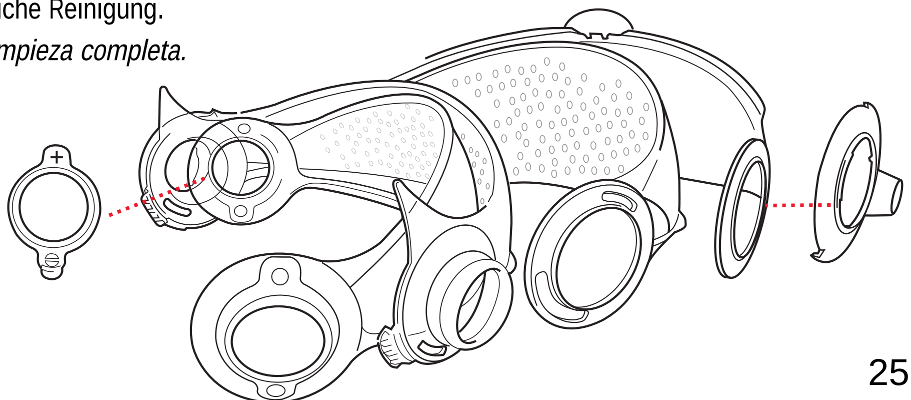


Disassemble for thorough cleaning.

Désassembler pour un nettoyage approfondi.

Auseinanderbau für eine gründliche Reinigung.

Desmontaje para realizar una limpieza completa.



Care Guide for Hamster

This guide offers general tips about caring for small pets. You can get more information by reading recent books (available at your local pet shop), asking a veterinarian, or visiting the www.Habitrail.com website.



Pet Care

Caring for your pet should be a shared family responsibility. Teamwork is the best pet care strategy. Don't neglect your new pet after the initial excitement wears off. Your pet needs attention and exercise outside its cage daily.

Choosing Your Pet:

Choose a clean, active and alert pet that is easy to handle.

Signs of good health

- Bright and clean eyes, clean nostrils.
- Normal teeth, top incisors slightly overlapping the bottom ones.
- Shiny, clean and evenly distributed fur or hair.

Signs of bad health

- Thin condition
- Watery eyes, runny nose
- Lethargy, rapid breathing
- Soiled fur, wet tail or bare spots

Hamster Profile

- Most active at night.
- Cuddly
- Large cheek pockets for storing food and treats
- Prefer solitary lifestyle (do not get along well with other hamsters).

Getting acquainted with your hamster:

Give your pet time alone to get used to its new home.

Guide de soins pour hamsters

Ce guide offre des conseils généraux sur les soins à apporter aux petits animaux. Vous pouvez obtenir de l'information en lisant des livres récents (en vente à votre animalerie locale), en vous adressant à un vétérinaire ou en visitant le site Web www.Habitrail.com.

Soins à apporter aux animaux familiers :

Veiller sur votre animal de compagnie devrait être une responsabilité partagée par les membres de votre famille. Le travail d'équipe constitue la meilleure stratégie. Il ne faut pas négliger votre nouvel animal domestique après l'excitation du début. Il a besoin d'attention et d'exercice chaque jour, en dehors de sa cage.

Choix de votre animal de compagnie :

Choisir un animal propre, actif et alerte qui se manipule facilement.

Signes de bonne santé

- *Yeux clairs et propres, narines propres;*
- *Denture normale, les incisives supérieures chevauchant légèrement les incisives inférieures;*
- *Pelage lustré, propre et homogène.*

Signes de mauvaise santé

- *Maigreur;*
- *Yeux larmoyants et nez qui coule;*
- *Léthargie et respiration rapide;*
- *Pelage souillé ou clairsemé, ou queue mouillée.*

Profil du hamster :

- *Est surtout actif la nuit;*
- *Aime se faire cajoler;*
- *A des abajoues dans lesquelles il amasse de la nourriture et des régals;*
- *Préfère vivre en solitaire (ne s'entend pas bien avec d'autres hamsters).*

Période d'adaptation de votre hamster :

Accordez-lui du temps seul pour qu'il s'habitue à sa nouvelle maison.

Pflegehandbücher für Hamster

Diese Pflegehandbücher bieten Dir allgemeine Tipps für die Pflege von Kleinsäugern. Weitere Informationen erhältst Du aus Büchern (die es bei Deinem Zoofachhändler gibt), bei Deinem Tierarzt oder Du besuchst die Website www.habitrail.com.

Tierpflege:

Die ganze Familie sollte sich gleichermaßen um Dein Heimtier kümmern. Teamwork ist die beste Strategie in der Tierpflege. Vernachlässige Dein Tier nicht, nachdem die anfängliche Spannung nachgelassen hat. Dein Heimtier braucht täglich Aufmerksamkeit, Pflege und Bewegung außerhalb seines Wohnheimes.

Wahl Deines Heimtieres:

Suche Dir ein sauberes, aktives und munteres Tier aus, dessen Pflege einfach ist.

Zeichen für ein gesundes Tier

- Klare und saubere Augen, saubere Nasenlöcher
- Normale Zähne; die oberen Schneidezähne stehen ein wenig vor
- Glänzendes, sauberes und gleichmäßig verteiltes Fell oder Haare

Zeichen für ein krankes Tier

- Das Tier ist sehr dünn
- Tränende Augen, laufende Nase
- Lethargische, schnelle Atmung
- Verschmutztes Fell, nasser Schwanz und kahle Stellen

Hamster-Profil:

- Nachts am aktivsten
- Kuschelig
- Große Wangentaschen zum Hamstern von Futter und Leckereien
- Leben lieber alleine (kommen nicht so gut mit anderen Hamstern zurecht)

Eingewöhnung Deines Hamsters:

Gibt Deinem kleinen Tier die Zeit, sich alleine an sein neues Zuhause gewöhnen zu können.

Guía de cuidados para el hámster

Esta guía ofrece consejos generales sobre el cuidado que debe tenerse con las mascotas pequeñas. Puedes obtener más información en libros recientemente publicados (disponibles en tu tienda de mascotas local), preguntando al veterinario o visitando el sitio Web de Habitrail, en www.Habitrail.com

Cuidados para las mascotas:

Cuidar a la mascota debe ser una tarea compartida. El trabajo en equipo es la mejor estrategia en el cuidado de las mascotas. No desatiendas a tu nueva mascota luego que pase el entusiasmo inicial. Tu mascota necesita diariamente atención y hacer ejercicio fuera de su jaula.

Escoger la mascota:

Escoja una mascota limpia, activa y despierta que sea fácil de tratar.

Señales de buena saluda:

- *Ojos brillosos y limpios, orificios nasales limpios.*
- *Dientes normales, incisos superiores que coincidan con los inferiores.*
- *Pelo o pelaje brilloso, limpio y bien distribuido.*

Señales de mala salud:

- *Condición delgada.*
- *Ojos acuosos, nariz que gotea.*
- *Letargo o respiración rápida.*
- *Pelaje dañado, sucio, cola mojada o manchas sin pelo.*

Perfil del hámster

- *Más activo por la noche.*
- *Adorable.*
- *Cachetes grandes para almacenar comida y bocaditos.*
- *Estilo de vida preferentemente solitario (no se llevan bien con otros hámsteres).*

Conociéndose con el hámster:

Se recomienda dejar sola a la mascota para que pueda acostumbrarse a su nuevo hogar.

Basic Care Tips:

- Examine a pet closely before buying.
- Cages should be safe and cleaned frequently.
- Change food and water daily.
- Keep cages away from direct sunlight, heat, drafts, moisture and predators.
- Handle your small pet with care – never grab it by the tail or ears.
- Always watch your pet when it is with children or other pets.
- Avoid male-female pairings to prevent rapid population growth.

Any change in normal behavior could be a sign of illness. Consult your pet shop or veterinarian if you see any problems.

Conseils de base :

- *Examiner un animal de compagnie attentivement avant de l'acheter;*
- *Nettoyer la cage fréquemment;*
- *Changer la nourriture et l'eau chaque jour;*
- *Garder la cage loin de la lumière directe du soleil, de la chaleur, des courants d'air, de l'humidité et des prédateurs;*
- *Manipuler délicatement votre petit animal; ne jamais le saisir par la queue ni par les oreilles;*
- *Toujours surveiller votre animal domestique lorsqu'il est avec des enfants ou d'autres animaux familiers;*
- *Éviter les couples mâle-femelle pour prévenir la croissance rapide de leur population.*

Tout changement au comportement normal pourrait être un signe de maladie. Consulter le personnel de votre animalerie ou un vétérinaire pour tout problème.



Grundlegende Pflegetipps:

- Schau Dir das Tier vor dem Kauf genau an.
- Das Heim Deines Heimtieres sollte sicher sein und regelmäßig gesäubert werden.
- Erneuere das Futter und das Wasser täglich.
- Setze das Heimtierheim nicht der direkten Sonneneinstrahlung, Hitze, Zugluft, Feuchtigkeit oder Fressfeinden aus.
- Gehe vorsichtig mit Deinem kleinen Tier um – fasse es niemals am Schwanz oder an den Ohren an.
- Beobachte Dein Heimtier, wenn es bei Kindern oder anderen Tieren ist.
- Vermeide eine paarweise Haltung von männlichen und weiblichen Tieren, damit nicht so schnell Nachwuchs entsteht.

Eine Veränderung des normalen Verhaltens könnte auf eine Krankheit hindeuten. Solltest Du irgendwelche Probleme beobachten, kontaktiere Deinen Zoofachhändler oder einen Tierarzt.

Vernachlässige Dein Tier nicht, nachdem die anfängliche Spannung nachgelassen hat. Dein Heimtier braucht täglich Aufmerksamkeit und Bewegung.

Consejos básicos para el cuidado:

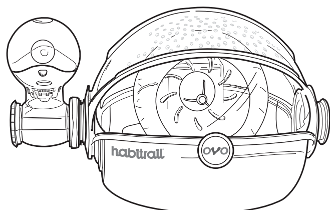
- *Revisar bien a la mascota antes de comprarla.*
- *Las jaulas deben asegurarse y limpiarse con frecuencia.*
- *Cambiar la comida y el agua diariamente.*
- *Mantener las jaulas lejos de la exposición a rayos solares, fuentes de calor, fuentes de aire, humedad y depredadores.*
- *Tratar con cuidado a la mascota pequeña. Nunca tomarla por la cola o las orejas.*
- *Observar siempre a la mascota cuando esté con niños o animales.*
- *Evitar emparejarlas para prevenir el rápido crecimiento de la población.*

Cualquier cambio en el comportamiento normal puede ser una señal de enfermedad. Consultar con la tienda de mascotas o el veterinario si se observa algún problema.

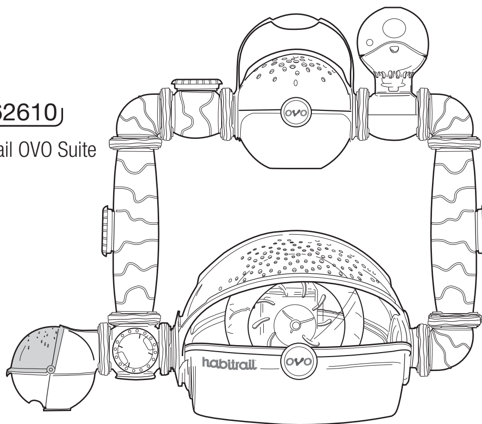
No desatender a la mascota una vez que pase el entusiasmo inicial. La mascota necesita atención y hacer ejercicio diariamente.

habitrail OVO

62600
Habitrail OVO Pad

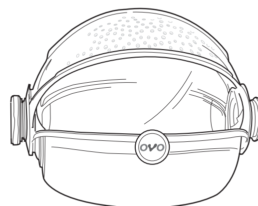


62610
Habitrail OVO Suite

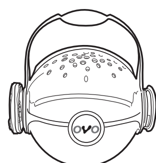


62660
Habitrail OVO
Maze Blue

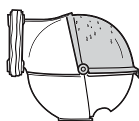
62665
Habitrail OVO
Maze Pink



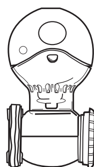
Replacement Parts • *Pièces de rechange*
Ersatzteile • *Piezas de repuesto*



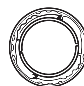
62670
Habitrail OVO
Transport Unit



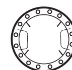
62675
Habitrail OVO
Den



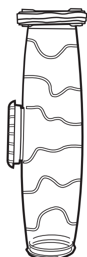
62680
Habitrail OVO
Water Bottle



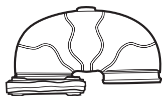
62700
Habitrail OVO
Lock Connector



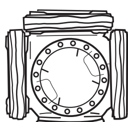
62701
Habitrail OVO
Window



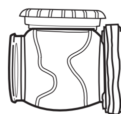
62705
Habitrail OVO
10" Tube



62710
Habitrail OVO
U-Turn



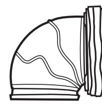
62715
Habitrail OVO
Cube



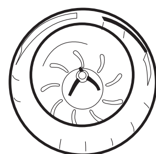
62721
Habitrail OVO
Tee



62725
Habitrail OVO
Curve



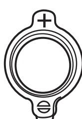
62730
Habitrail OVO
Elbow



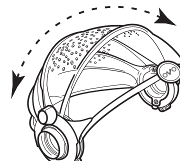
62902
Habitrail OVO
Support Hub



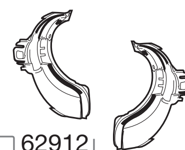
62904
Habitrail OVO
Pin Retainer



62922
Habitrail OVO
Hood Side Insert



62910
Clear Blue
Retractable Roof



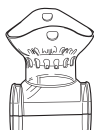
62912
Habitrail OVO Opaque Blue
Left/Right Joints

62914
Clear Pink
Retractable Roof

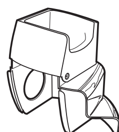
62916
Habitrail OVO Opaque Pink
Left/Right Joints



62926
Habitrail OVO
Stainless Steel Tip



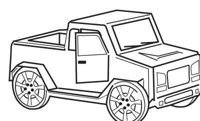
62928
Habitrail OVO
Water Bottle Holder



62930
Habitrail OVO
Support Station Assembly

62920
Clear and Clear Orange
Retractable Roof

62924
Habitrail OVO Orange
Left/Right Joints



62750
Habitrail OVO Cardboard
Maze Truck



62755
Habitrail OVO Cardboard
Maze Tree House



62760
Habitrail OVO Cardboard
Maze Doll House



62765
Habitrail OVO Cardboard
Maze Beach

habitrail® ovo







Registration Card • *Fiche d'enregistrement*
Registrierungskarte • Tarjeta de registro

☐ #62600 Pad
☐ #62660 Blue Maze, Labyrinthe bleu, Labyrinth – blau, Laberinto azul
☐ #62610 Suite
☐ #62665 Pink Maze, Labyrinthe rose, Labyrinth – pink, Laberinto rosado

Name • *Nom* • Name • *Nombre*

Address • *Adresse* • Adresse • *Dirección*

City • *Ville* • Stadt • *Ciudad*

Province-State • *Province/État* • Bundesland • *Provincia-Estado*

Country • *Pays* • Land • *País*

Postal code • *Code postal* • PLZ • *Código postal*

Email • *Courriel* • E-Mail • *Correo elec.*

Date of Purchase • *Date de l'achat* • Kaufdatum • *Fecha de compra*

DD/MM/YY

Store Location • *Emplacement du magasin* • Ort des Geschäftes • *Ubicación de la tienda*

To register on-line, visit our website at:
Pour enregistrer l'article en ligne, visitez notre site Web au :
Besuche unsere Website, um Dich online zu registrieren:
Para registrar el producto en línea, visite nuestro sitio web en:

www.hagen.com



Limited Warranty

This genuine Habitrail product is guaranteed to be free of defects in material or workmanship. If you have a problem or question about this or any other Habitrail product, please let us try to help you before returning the product to your dealer. Most problems can be handled through customer service.

When you call (or write), please have all relevant information, such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem.

Garantie limitée

Ce produit Habitrail authentique est garanti contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Si vous avez des problèmes ou des questions concernant cet article ou tout autre article Habitrail, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner chez votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être réglés par le service à la clientèle.

Lorsque vous téléphonez (ou écrivez), ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et essayez de décrire la nature du problème.

Garantie

Habitrail OVO gewährleistet im Rahmen der gültigen gesetzlichen Bestimmungen Garantie ab Kaufdatum. Diese Garantie beschränkt sich allein auf Material- oder Verarbeitungsfehler und schließt Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen aus. Ausgeschlossen sind ebenfalls alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch verursacht werden.

Garantía limitada

El producto genuino Habitrail está garantizado para no presentar defectos en el material o la mano de obra. Si tiene algún problema o alguna pregunta sobre este u otro producto Habitrail, permítanos ayudarlo antes de devolver el producto a la tienda. La mayoría de problemas pueden tratarse rápidamente con tan solo una llamada gratuita.

Cuando nos llame (o nos escriba), sírvase tener disponible toda información relevante como el número del modelo y/o los números de piezas, así como la naturaleza del problema.



Distributed by:
Canada: **Rolf C. Hagen Inc.,** Montreal, QC H9X 0A2
U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,** Mansfield, MA. 02048
U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.** Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
France: **Hagen France SA.,** F-77388 Combs la Ville.
Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,** 25488 Holm
Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.,** Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia
Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA)** Sdn Bhd 43200 Cheras, Selangor D.E.

